

NESCAFÉ®

FTP 30 - FTS 30

FTP 60 - FTS 60

model version 2.0

Beverage Systems

Technický návod

typ: T.TOP 09N

Návod k instalaci a údržbě

Překlad původního návodu v italštině

Vyhrazeno pro techniky vyškolené
a autorizované firmou Nestlé Professional®



**úvodní
bezpečnostní
informace**

před použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto informace, které mají za úkol informovat o vhodných postupech a zajistit bezpečné použití; na následujících stranách se používají symboly UPOZORNĚNÍ, které jsou uvedeny v následujícím seznamu:



VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ;

text označený tímto symbolem doporučuje věnovat mimořádnou pozornost provádění popsaných postupů; v případě, že nebudou provedeny pozorně a bezpečně, se mohou stát zdrojem všeobecného nebezpečí;



VYSOKÉ NAPĚTÍ;

úkony označené tímto symbolem mohou v případě nesprávného provedení způsobit vystavení náhodnému styku s elektrickým napětím;



NEBEZPEČNÁ TEPLOTA;

úkony označené tímto symbolem mohou v případě nesprávného provedení způsobit vystavení náhodnému styku se součástmi s vysokou teplotou;



POHYBUJÍCÍ SE SOUČÁSTI;

úkony označené tímto symbolem mohou v případě nesprávného provedení způsobit vystavení náhodnému styku s pohybujícími se součástmi;

uvedené symboly se nacházejí uvnitř automatu pro označení částí, na nichž je třeba provádět zásahy mimořádně opatrně;



POUŽÍVANÝ SLUŽEBNÍ KLÍČ;

tento symbol doporučuje věnovat mimořádnou pozornost popsaným úkonům; použití služebního klíče, který aktivuje všechny funkce zařízení při otevřených dveřích, je vyhrazeno výhradně technikům, kteří znají činnost automatu, jsou si vědomi potenciálních rizik a ujistí se, že pracují za úplné bezpečnosti;

použití služebního klíče musí být přísně omezeno na dobu potřebnou pro provedení úkonů, které vyžadují jeho použití; všem uživatelům musí být oznámen zákaz použití a přibližování k automatu;



HMOTNOST;

tento symbol připomíná, že je nezbytné mimořádně pozorně zohlednit hmotnost zařízení, a to jak při manipulaci s ním, tak i při jeho definitivním umístění;



PŘIPOJENÍ K ROZVODU VODY

označuje části, které jsou připojeny k rozvodu vody, a proto vyžadují náležitou kontrolu ohledně případných úniků;



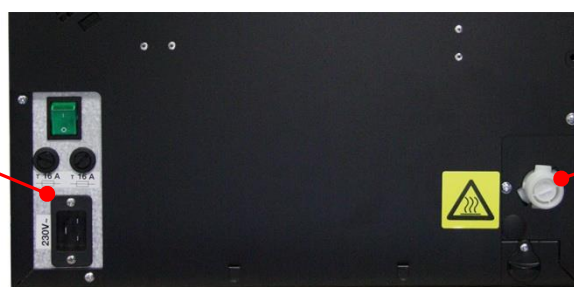
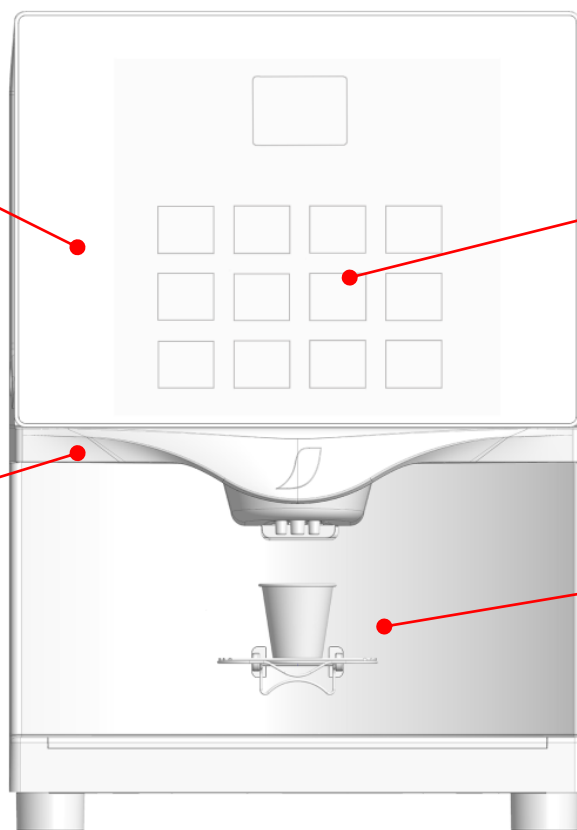
OPĚRNÁ PLOCHA;

připomínáme nutnost nainstalovat zařízení na opěrnou plochu se sklonem nepřevyšujícím 2°;

bezpečnostní pokyny pro použití automatu

- *** věnujte mimořádnou pozornost kapitolám a poznámkám označeným symboly varování a přísně dodržujte uvedené pokyny, které se týkají především bezpečnosti operátorů a uživatelů;
- *** automat mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností či bez potřebné znalosti za předpokladu, že jsou pod dozorem nebo dostaly pokyny týkající se bezpečného použití zařízení a pochopení souvisejících nebezpečí; děti musí být pod dozorem, aby si nehrály s automatem;
čištění a údržbu nesmí provádět děti;
- *** při zjištění úniků vody, přítomnosti kouře apod. ihned úsekově odpojte automat od elektrické sítě a od přívodu vody. Nepokoušejte se obnovit jejich činnost a obraťte se na specializované techniky;
- *** zařízení musí být nainstalováno v souladu s národními předpisy; věnujte mimořádnou pozornost nařízením týkajícím se zařízení, která jsou připojena přímo k přívodu vody;
- *** prostředí (skladovací a provozní):
teplota: 5 ÷ 30 °C
relativní vlhkost: maximálně 80 %
- *** sklon opěrné plochy automatu nesmí překročit 2°;
- *** v případě, že hadice pro přívod vody není součástí výbavy zařízení nebo je vyměněna, je třeba realizovat připojení s použitím:
 - nové hadice;
 - z materiálu homologovaného pro použití v potravinářství;
 - ve shodě s předpisem „IEC 61770 Electric appliances connected to the water mains (Elektrické spotřebiče připojované k vodovodní síti)“;
 - schopné snášet provozní tlak;
- *** pro uživatele platí zákaz vstupu do prostoru, který musí být náležitě označen a v němž se provádějí úkony údržby a servisní úkony;
- *** neodstraňujte ochranné kryty, nevyřazujte z činnosti bezpečnostní prvky ani nijak neměňte zařízení nebo jeho komponenty;
- *** nářadí potřebné pro práci s tímto automatem:
 - elektrikářské nůžky, šroubovák s křížovým hrotem Phillips PH2 pro vruty 4/6 mm, sada pevných klíčů až do velikosti 13 mm, sada imbusových klíčů o velikosti od 2 do 8 mm;
 - může být vhodné mít k dispozici spotřební materiál, jako jsou kuchyňské utěrky, rukavice na jedno použití, čisté hadry, kelímky a kbelík pro odpadovou vodu;
- *** nemyjte zařízení proudem vody; automat není vhodný pro instalaci do prostor, v nichž může být zasažen proudem vody;
- *** ohledně pravidelného čištění vycházejte z informací uvedených v kapitole 11;

**bezpečnostní pokyny pro použití
automatu**



uvedený symbol informuje o povinnosti likvidace zařízení odděleně od komunálního odpadu, prostřednictvím separovaného sběru, s cílem předejít potenciálním vlivům na životní prostředí a na lidské zdraví; vycházejte přitom z nařízení směrnice 2012/19/EU Evropského parlamentu;



zbytková rizika



pojmem zbytkové riziko se rozumí potenciální nebezpečí, které nelze odstranit a které přetrvává navzdory přijatým opatřením, protože souvisí s vlastními charakteristikami výrobku a zahrnuje také neidentifikovatelná rizika; uvádíme některé úkony a chování, které snižují zbytková rizika a musí být přijaty při interakci se zařízeními;



používejte oděv vhodný pro zabránění vzniku nehod (nenoste prsteny, řetízky, součásti oděvu se šňůrkami, oděvy s dlouhými rukávy apod.);



pozorně zhodnoťte naložení se zbytky, které pocházejí z instalace (dřevo, plasty apod.) a z použití (prášky produktů, sáčky apod.);



nepokoušejte se provádět opravy nebo technické zásahy, když nejste náležitě vyškoleni;



oznamte fázi technického zásahu na zařízení (bariéry zabráňující přiblížení, výstražné tabulky apod.) a rychle jej proveďte, aniž byste se vzdalovali ze stanoviště;



nainstalujte zařízení do chráněného, osvětleného, větraného, nehlukného prostředí, udržujte jej v čistém stavu a nepokládejte na něj nářadí ani jiné předměty; neinstalujte jej venku ani jej jinak nevystavujte atmosférickým vlivům;



ujistěte se, že nebude zasaženo stříkající vodou nebo párou a že nebude zasaženo předměty, které by jej mohly poškodit;



pozorně zhodnoťte hmotnost a určitou stabilitu zařízení během instalace i v definitivní pracovní poloze;



zajistěte napájení zařízení s určenou tolerancí napětí, teplotou, tlakem vody apod. v souladu s podrobnými níže uvedenými pokyny a zajistěte účinné elektrické uzemnění;



i když je zařízení odpojeno od napájení, může se v něm nacházet teplá voda pod tlakem a s vysokou teplotou;



neodpojujte přívody vody ani elektrické přívody, když jsou ještě aktivní;

všeobecné záruční podmínky

tyto podmínky upravují povinnosti firmy Rheavendors Industries S.p.A. ve vztahu k poskytované záruce a k zásahům oprav; nelze aplikovat jakýkoli jiný termín nebo ústní či písemnou podmínku včetně těch, které jsou obsaženy v nákupních objednávkách kupujícího, nejsou-li výslovně přijaty a podepsány firmou Rheavendors Industries S.p.A.; v případě, že níže uvedené záruční podmínky nejsou považovány za platné a/nebo povolené v Zemi, ve které se výrobek prodává, nebudou účinné, i když všechny ostatní klauzule zůstávají v platnosti a jsou aplikovatelné;

1. na mechanické a elektronické komponenty zařízení se vztahuje záruka po dobu dvanácti měsíců od data prodeje doloženého daňovým dokladem;
2. pojmem záruka se rozumí bezplatná výměna dílů, které tvoří zařízení a které jsou na základě nenapadnutelného mínění výrobce vadné již původně v důsledku výrobních vad; náklady spojené s odesláním zařízení, vadných dílů a náhradních dílů výrobcí hradí uživatel v plné výši; výrobce si vyhrazuje právo použít pro opravy nové nebo repasované komponenty; na vyměněné originální komponenty se bude vztahovat záruka 12 měsíců; části vyměněné v záruce se stanou majetkem firmy Rheavendors Services S.p.A. (vyžádat „Mod. PO 19.01/2b“ Materiali in garanzia – Autorizzazione alla restituzione (Form. PO 19.01/2b Materiali v záruce – Autorizace pro vrácení);
3. v případě neopravitelné nebo opakující se závady stejného původu bude moci výrobce na základě svého nenapadnutelného mínění vyměnit zařízení za jiné, stejného nebo obdobného modelu; záruka na nové zařízení bude trvat až do původního záručního termínu;
4. záruka se nevztahuje na žádnou z částí, které by se ukázaly jako vadné v důsledku nedbalosti nebo zanedbání při použití (nedodržování pokynů pro činnost zařízení), chybné instalace nebo údržby prováděné neautorizovaným personálem, v důsledku škod vzniklých během přepravy, tj. okolností, které nejsou způsobeny výrobními vadami zařízení; dále jsou z výkonů prováděných v záruce vyloučeny zásahy týkající se instalace a připojení přírodních rozvodů, jakož i údržba uvedená v návodu k instalaci; záruka se dále nevztahuje na platební systémy; tyto podléhají záruce poskytované jejich výrobcem bez ohledu na to, zda byly dodány již nainstalované na zařízení, nebo jako příslušenství, zatímco firma Rheavendors Industries S.p.A. bude plnit výhradně funkci prostředníka; případné změny provedené na zařízení, které nebyly předem písemně dohodnuty s výrobcem, mají za následek okamžité ukončení záručního období a za tyto změny odpovídá výhradně Zákazník;
5. záruka se v žádném případě nevztahuje na žádný z případů nevhodného použití zařízení;
6. firma Rheavendors Industries S.p.A. odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody, které mohou přímo nebo nepřímo vyplývat pro osoby, zvířata nebo předměty v důsledku: nevhodného použití automatu; nesprávné instalace; nevhodného elektrického napájení nebo nevhodného přívodu vody; vážných nedostatků v údržbě; zásahů nebo změn, které nebyly výslovně autorizovány; použití neoriginálních náhradních dílů;

v případě závady není firma Rheavendors Industries S.p.A. nijak povinna nahradit případné ekonomické škody v důsledku nuceného odstavení zařízení, a to ani prodloužením záručního období;
7. v případě, že by bylo zařízení přemístěno do střediska určeného výrobcem za účelem revize nebo opravy, související přepravní rizika a náklady přepravy ponese uživatel; náklady na přepravu zařízení, vadných dílů a náhradních dílů jdou vždy na vrub uživateli;

prohlášení o shodě

Firma Rheavendors Industries S.p.A. prohlašuje, že tento nápojový automat byl navržen a vyroben ve shodě s níže uvedenými směrnici a bezpečnostními normami:

Směrnice:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU (*), 2006/42/ES;
2012/19/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863;

Nařízení:

1907/2006/ES ; 1935/2004/ES;

(*) stroj může být vybaven rádiovými moduly schválenými firmou Rheavendors Industries S.p.A.;

k rádiovým parametrům patří:

RFID:

13,56 MHz, vyzářené pole H (maximální intenzita pole)
pole H při 10 m = -31,5 dBμA/m

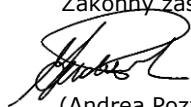
Výrobce:

Rheavendors Industries S.p.A.
Via Valleggio, 2/bis – 22100 Como – (CO) – Itálie

Značka shody:



Zákonný zástupce



(Andrea Pozzolini)

tento návod popisuje nápojové automaty **NESCAFÉ FTP 30, FTS 30, FTP 60 a FTS 60**;

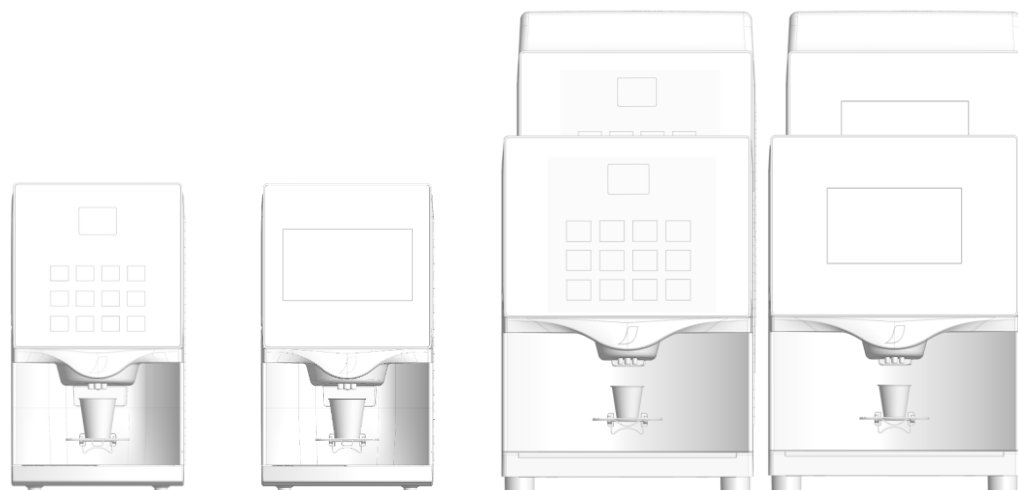
při použití stejných základních komponentů se zařízení vzájemně liší níže uvedenými komponenty a parametry; pokud nejsou popisy uvedené v tomto dokumentu specifikovány jinak, textem nebo ikonami každého modelu, jsou společné pro všechny verze;

FTP = kapacitní klávesnice;

FTS = dotykový displej;

když je v návodu uvedeno pouze **FTP** a/nebo **FTS**, vztahuje se na verze 30 i na verze 60;

když je v návodu uvedeno pouze **30** a/nebo **60**, vztahuje se na verze FTP i na verze FTS;



	FTP 30	FTS 30	FTP 60	FTS 60
klávesnice	kapacitní	centrální dotykový displej	kapacitní	centrální dotykový displej
služební a informační hlášení	barevný displej TFT o velikosti 3,5"	dotykový displej 10,1"	barevný displej TFT o velikosti 3,5"	dotykový displej 10,1"
přímé výběry	12	až do 48 (12 x 4 strany)	12	až do 48 (12 x 4 strany)
virtuálních tlačítek	13÷48		13÷48	
ohřívač není pod tlakem	2,2 litru 1 300 W;	2,2 litru 1 300 W;	3,4 litru 1 600 W;	3,4 litru 1 600 W;
vysoké zásobníky instantních produktů (*)	-	-	volitelné příslušenství	volitelné příslušenství
výška (mm)	567	567	600 / (*) 672	600 / (*) 672
šířka (mm)	318	318	422 / (*) 422	422 / (*) 422
hloubka (mm)	544	544	568 / (*) 568	568 / (*) 568
hmotnost (kg)	24,6	25,2	29,6	30,2
max. počet zásobníků instantních produktů	5	5	6	6
max. počet míchacích vaniček	3	3	3	3
elektrické napájení	220÷240 V~ - 50/60 Hz	220÷240 V~ - 50/60 Hz	220÷240 V~ - 50/60 Hz	220÷240 V~ - 50/60 Hz
výkon	1 400 W;	1 400 W;	1 700 W;	1 700 W;
přívod vody	nezávislý / z vodovodní sítě	nezávislý / z vodovodní sítě	nezávislý / z vodovodní sítě	nezávislý / z vodovodní sítě

obsah

01.	vysvětlivky	strana 10
02.	úvod	strana 10
03.	technické parametry	strana 11
04.	konfigurace	strana 13
05.	představení zařízení	strana 14
06.	přípravné úkony	strana 24
07.	připojení	strana 26
08.	instalace a první zapnutí	strana 27
09.	programování	strana 31
10.	řešení problémů	strana 32
11.	údržba	strana 33
12.	jak je třeba postupovat při...	strana 37
13.	schéma rozvodu vody FTP 30 / FTS 30	strana 39
14.	schéma rozvodu vody FTP 60 / FTS 60	strana 40

v níže uvedených kapitolách návod popisuje nápojové automaty

FTP 30 / FTS 30 / FTP 60 / FTS 60

jejich hardwarové a softwarové komponenty s cílem umožnit kompletní a vědomé používání všech funkcí zařízení; vzhledem k velkému počtu dostupných volitelných funkcí a k nepřetržité technické aktualizaci našich automatů by se mohlo stát, že některé specifické zařízení nebo funkce zde není uvedeno/a nebo popsáno/a očekávaným způsobem; v takovém případě se na nás neprodleně obraťte;

telefon: 0039 02 966 551

fax: 0039 02 96 55 086

e-mail: rheavendors@rheavendors.com



UPOZORNĚNÍ: tento štítek, který je aplikován vedle identifikačního štítku uvnitř automatu, informuje, že před instalací a použitím automatu je třeba si pozorně přečíst pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu;



tento návod si vytiskněte pouze v případě, že je to opravdu zapotřebí; ochrana životního prostředí je naším společným zájmem;

02	31.03.2022	aktualizace prohlášení o shodě a odstavců 06.01., 07.02.;	
01	21.09.2020	celková aktualizace a kapitola 08.;	
00	13.01.2020	první vydání;	A4
verze	datum	popis	
tento dokument je dostupný v elektronickém formátu na internetové stránce rheavendors.com			

01.

vysvětlivky

některé pokyny všeobecného charakteru, které mohou být užitečné pro konzultaci tohoto návodu;

01.01. zkratky a piktogramy

- I = příprava nápojů s použitím instantních produktů;
 A = zařízení s vnitřní nádrží na vodu;
 R = zařízení s externím přívodem vody;
 = šlehač pro míchání instantního produktu s vodou;
 VSF = stoupání šneku v zásobníku produktu;
 = míchadlo produktu v zásobnících na instantní produkty;
 = rozsah přívodního tlaku vody automatu;

02.

úvod

02.01. informace o ochraně autorských práv

© Rheavendors Industries S.p.A.; všechna práva vyhrazena;
 tento dokument obsahuje důvěrné informace ve výhradním vlastnictví firmy Rheavendors Industries S.p.A.; obsah tohoto dokumentu nemůže být šířen ve prospěch třetích osob, kopírován nebo duplikován v žádné podobě, a to vcelku ani částečně, bez předešlé písemné autorizace od firmy Rheavendors Industries S.p.A.; použití, duplikace nebo šíření technických informací, které se nacházejí v tomto dokumentu, mohou být chráněny firmou Rheavendors Industries S.p.A. na základě zákona;

tento návod je určen vlastníkovi automatu, je nedílnou součástí automatu a musí být uschován spolu s ním;

cílem informací, které se nacházejí v tomto návodu, je dosáhnout maximální výkonnosti automatu v rozsahu stanoveném Výrobce; firma Rheavendors Industries S.p.A. si vyhrazuje právo na budoucí zdokonalení výroby bez povinnosti předešlého upozornění a bez jakékoli povinnosti aktualizovat výrobky, které již byly uvedeny na trh; výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné nepřesnosti způsobené tiskovými chybami;

02.02. kontakty

Firma **Rheavendors Services S.p.A.** je k dispozici pro poskytnutí příslušné podpory a potřebných informací ohledně tohoto automatu;

telefon: 0039 02 966 551
 fax: 0039 02 96 55 086
 e-mail: rheavendors@rheavendors.com

ohledně kontaktů na naše partnery ve světě si prohlédněte internetovou stránku:

www.rheavendors.com;

02.03. identifikační štítek

pro rychlou a jednoznačnou identifikaci automatu a získání co nejlepší možné podpory je třeba uvést a oznámit údaje uvedené na identifikačním štítku;

kód: D12345A67890
 výr. č.: 1234 56 7890 (příklad)

identifikační štítky stříbřité barvy jsou aplikovány na vnitřní i na vnější straně skříně zařízení;

rheavendors group 
 made by: Rheavendors Industries S.p.A.
 via Garavaglia 58 Caronno Pertusella - ITALIA
type: T.TOP 09N **Made in Italy**
mod.: FTP 30 I4 R2
 220-240V 50-60Hz 1400 W CHL 0,1-0,8MPa

 DXXXXXXXXXX-s/n 2018 99 00000

03. technické parametry

		30	60
03.01. rozměry	výška: šířka: hloubka: hloubka při otevřených dveřích:	567 mm 318 mm 544 mm 770 mm	600 mm 422 mm 568 mm 880 mm
03.02. hmotnost	FTP 30: 24,6 kg; FTS 30: 25,2 kg; FTP 60: 29,6 kg; FTS 60: 30,0 kg;		
03.03. napájení přívodu vody	- připojení prostřednictvím elektrického ventilu s úchytem samec, typu 3/8" plyn; - zásobování prostřednictvím ponorného čerpadla; - připojení z vnitřní nádržky:	od 0,1 do 0,8 MPa 24 V= / max. 1,2 A; kapacita; 2,2 litru nebo 3,4 litru;	
elektrického napájení	- 220÷240 V~ / 50-60 Hz; jednofázové s uzemněním; - typ kabelu: H05VV-F 3G, 1,5 mm ² , 300÷500 V;	in 30: 1 400 W; in 60: 1 700 W;	
	hodnoty a údaje vztahující se na standardní zařízení v každém případě vycházejí z údajů na identifikačním štítku		viz 02.03.
03.04. akustický tlak	vážená úroveň akustického tlaku A;	menší než 70 dB(A)	
03.05. klávesnice FTP	kapacitní klávesnice bez pohyblivých součástí; dvanáct fyzických tlačítek pro výběr;		
03.06. displej FTP	barevný displej TFT o velikosti 3,5";	rozlišení 240 × 320 pixelů 96 dpi	
03.07. dotykový displej FTS	dotykový displej 10,1"; až do 48 tlačítek pro výběr (dvanáct nebo osm na jedné straně);	rozlišení 1024 × 600 pixelů 96 dpi	
03.08. dávkovací prostor	otevřený; se sklápěcím držákem pro šálky (užitečná výška 85 mm);	in 30: maximálně 141 mm; in 60: maximálně 146 mm;	
03.09. odkapávací vanička	odkapávací vanička pod plochou na kelímky;	kapacita 750 ml	
03.10. dávkovač	místo pevného dávkovače;		
03.11. bezpečnost přívodu vody	senzor přeplnění; elektrický ventil vstupu vody se senzorem ochrany proti vytopení;		
elektrického napájení	hlavní vypínač, vypínač dveří; dvě pojistky 6,3×32 mm;	230 V~ / 12 A s opožděným zásahem	
tepelná	tepelné spínače s ručně obnovitelnou činností;	88 °C	
softwarová	časové limity dávkování vody;		
03.12. čerpadla	rotační čerpadla;	24 V=	
03.13. motory produktu	in 30 maximálně pět, in 60 maximálně šest, na základě konfigurace zařízení;	95 ot./min 24 V=	
03.14. míchací vaničky	maximálně tři, na základě konfigurace zařízení;		
03.15. motory šlehačů	maximálně tři, na základě konfigurace zařízení;	15 000 ot./min 24 V=	
03.16. ohřívač	ohřívač, který není pod tlakem (nezavřený);	in 30 in 60	2,2 litru, 1 300 W; 3,4 litru, 1 600 W;

03.17. zásobníky produktu

in 30 maximálně pět, in 60 maximálně šest; samostatná šířka (55 mm) a dvojitá šířka (110 mm); dávkovací šneky se stoupáním 9 mm nebo 18 mm; s ozubeným kolem a míchadlem, jsou-li součástí na základě konfigurace, a se standardním nebo zmenšeným výstupním žlabem produktu (viz 05.17.);

- kapacita zásobníků:

STANDARDNÍ ZÁSOBNÍKY - výška 190 mm			
šířka 55 mm kapacita 1,7 litru		šířka 110 mm kapacita 3,5 litru	
káva	0,33 kg		
mléko	0,38 kg	mléko	0,80 kg
čokoláda	0,94 kg	čokoláda	2,20 kg
čaj	0,98 kg		
cukr	1,20 kg		

STANDARDNÍ ZÁSOBNÍKY - výška 265 mm			
šířka 55 mm kapacita 2,4 litru		šířka 110 mm kapacita 5,1 litru	
káva	0,53 kg		
mléko	0,60 kg	mléko	1,30 kg
čokoláda	1,50 kg	čokoláda	3,20 kg
čaj	2,00 kg		
cukr	2,00 kg		

03.18. různé

možnost programování parametrů zařízení klíčem USB, klíčem flash nebo klávesnicí výběrů; protokoly: sériový, paralelní, executive, MDB; sběr dat prostřednictvím klíče USB nebo klíče flash;

03.19. poznámky

limity tolerancí pro přívod vody a pro elektrické napájení, které zajišťují řádnou a pravidelnou činnost zařízení **FTP 30 / FTS 30 / FTP 60 / FTS 60** jsou:

přívod vody:

- celková tvrdost:
- doporučená vodivost:

od 10 do 25 °F (*)
400 µS při 20 °C

(*) v případě vyšší tvrdosti je nezbytné použít filtry proti vodnímu kameni;

elektrické napájení:

- jmenovité napětí:

+10 % / -15 %

prostředí (skladovací a provozní):

- teplota:
- relativní vlhkost:

5÷30 °C
maximálně 80 %

elektrický příkon:

- příkon (v pohotovostním režimu / ve fázi prodeje):

in 30: 77 Wh/h / 360 Wh
in 60: 115 Wh/h / 480 Wh

kompletní údaje podle protokolu EVA-EMP Energy Measurement Protocol jsou k dispozici na požádání (viz 02.02.);



kabel elektrického napájení, dodaný s automatem, nesmí být podrobován žádným změnám; v případě ztráty nebo poškození jej může vyměnit výhradně autorizovaný a kvalifikovaný personál, aby se předešlo jakémukoli riziku;

ujistěte se, že je elektrický přívod, ke kterému bude automat připojen, schopen poskytnout uvedený výkon (viz 03.03.); účinné uzemnění je nejen povinné, jak vyplývá ze zákona, ale poskytuje také ochranu uživatelům a operátorům a zajišťuje správné elektrické napájení;

04. konfigurace

04.01.

možných konfigurací je mnoho a jsou kodifikovány prostřednictvím několika kategorií, které jsou uvedeny v označení zařízení a zjednodušeny níže uvedeným způsobem:

a. zásobníky na produkty

počet instantních produktů:

FTP 60 I6

b. přívod vody

- externí, prostřednictvím vstupního ventilu:
- interní, z vnitřní nádrže do samotného automatu:

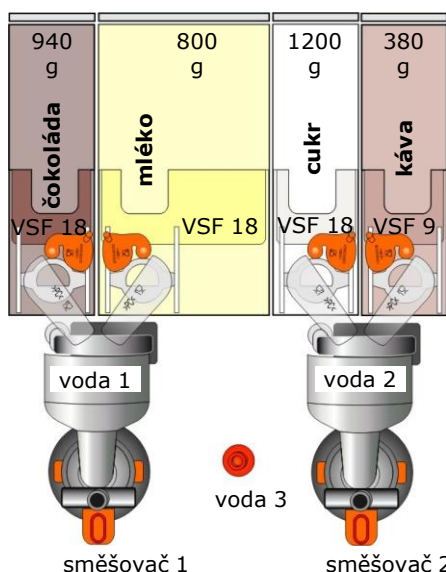
FTS 60 I6 R
FTS 30 I3 A

c. číslování

zásobníky na produkty, míchací vaničky a šlehače jsou číslovány postupně zleva doprava (viz níže); toto číslování se používá v programování nápojů;

04.02. příklady konfigurací

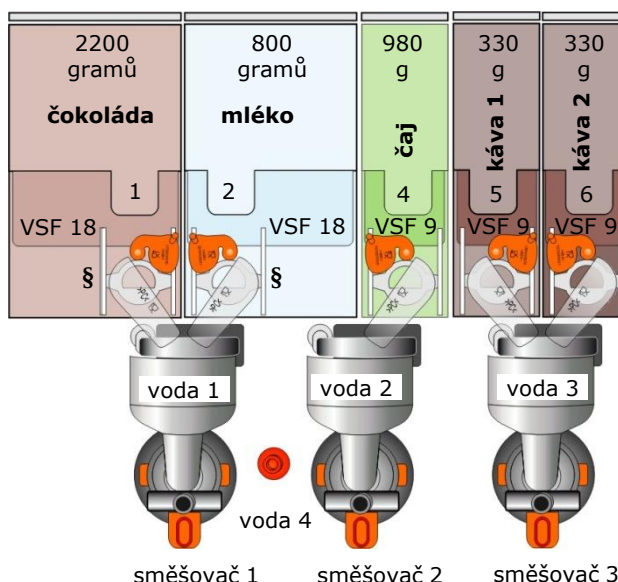
Nápojový automat **FTP 30 / FTS 30 I4 R**



výběry provedené prostřednictvím klávesnice

1. bez cukru
2. malá káva
3. velká káva
4. káva s mlékem
5. cukr navíc
6. cappuccino
7. mocaccino
8. mléko s kávou
9. čokoláda s mlékem
10. čokoláda
11. silná čokoláda
12. teplá voda

Nápojový automat **FTP 60 / FTS 60 I6 R**



výběry provedené prostřednictvím klávesnice

1. malá káva
2. velká káva
3. malá káva s mlékem
4. cappuccino
5. mléko
6. mléko s kávou
7. moccaccino
8. čokoláda
9. silná čokoláda
10. čokoláda s mlékem
11. čaj 1
12. čaj 2

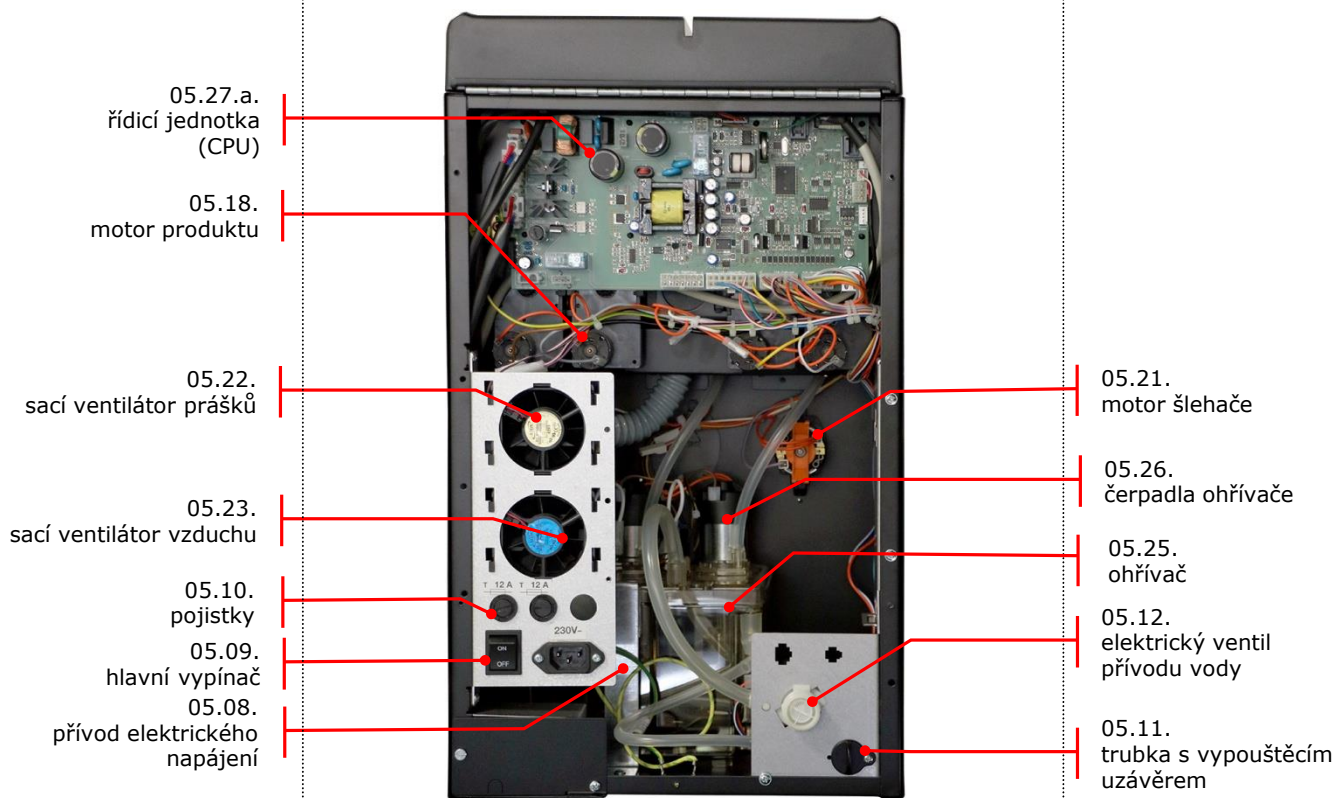
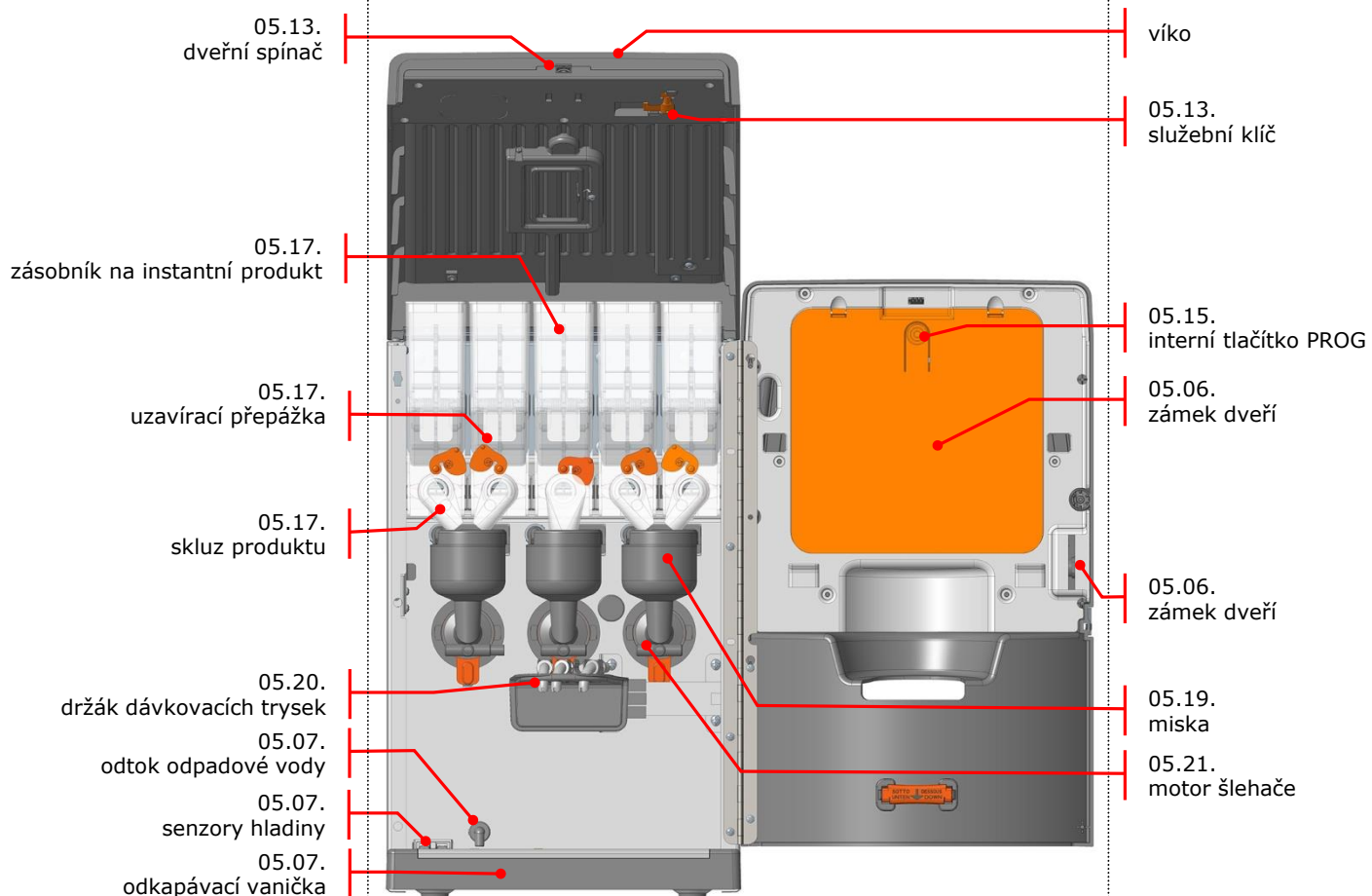
04.03. příslušenství

pro doplnění a integraci nápojových automatů řady **FTP 30 / FTS 30 / FTP 60 / FTS 60** má firma Rheavendors Industries S.p.A. K dispozici celou řadu příslušenství, které se vyrábí pro tato zařízení, jako jsou skřínky, sada pro samostatný přívod vody, filtry proti vodnímu kameni, **modul on...**;

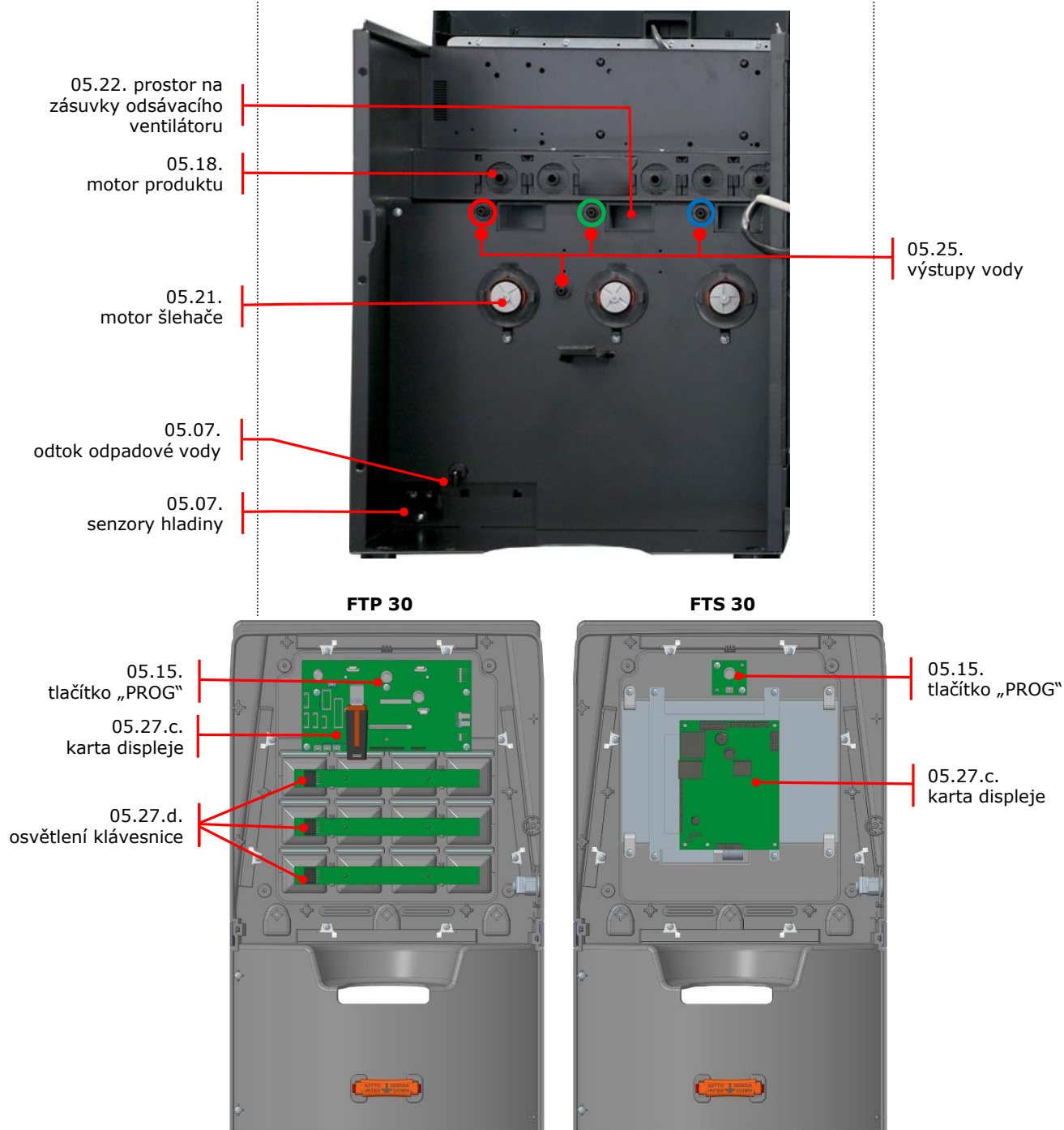
Firma Rheavendors Services S.p.A. je k dispozici pro poskytnutí příslušné podpory a potřebných informací týkajících se speciálních konfigurací (viz 02.02.);

05.
představení zařízení

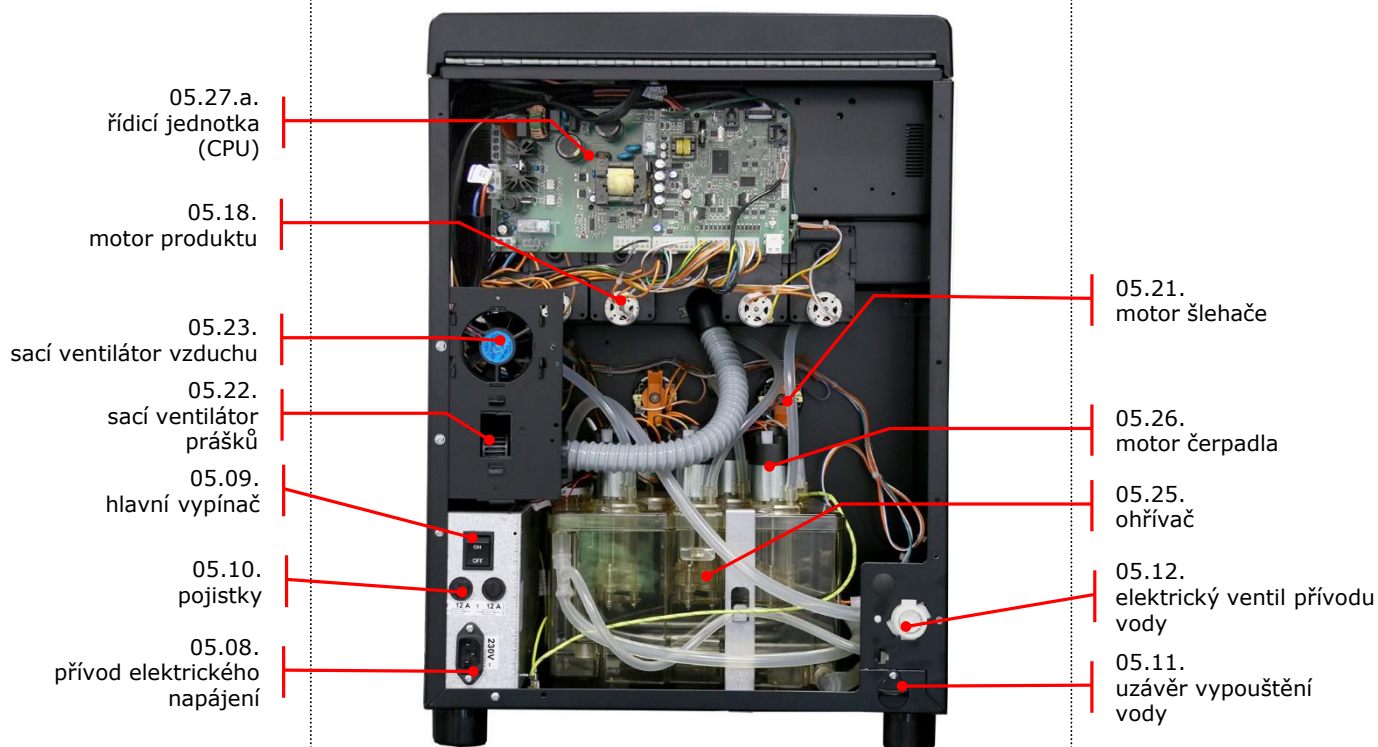
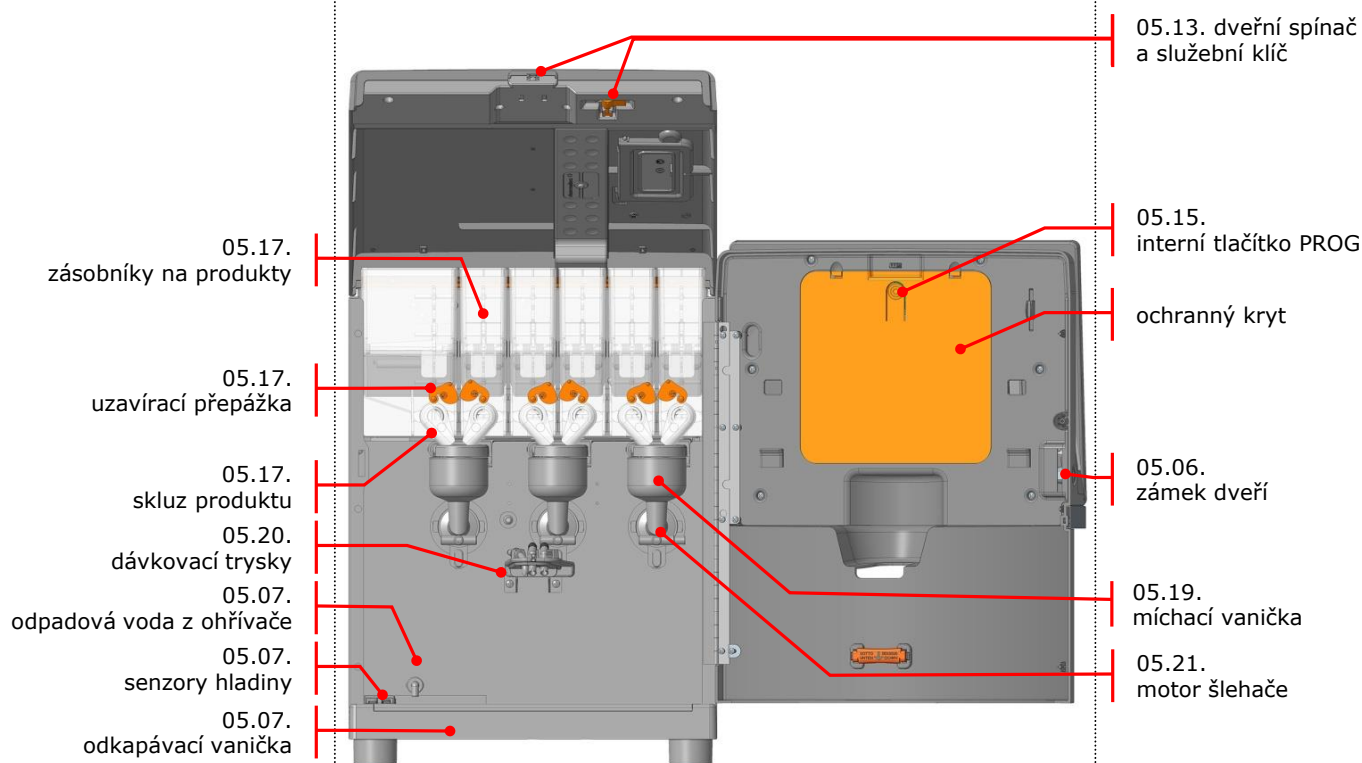
FTP 30 / FTS 30

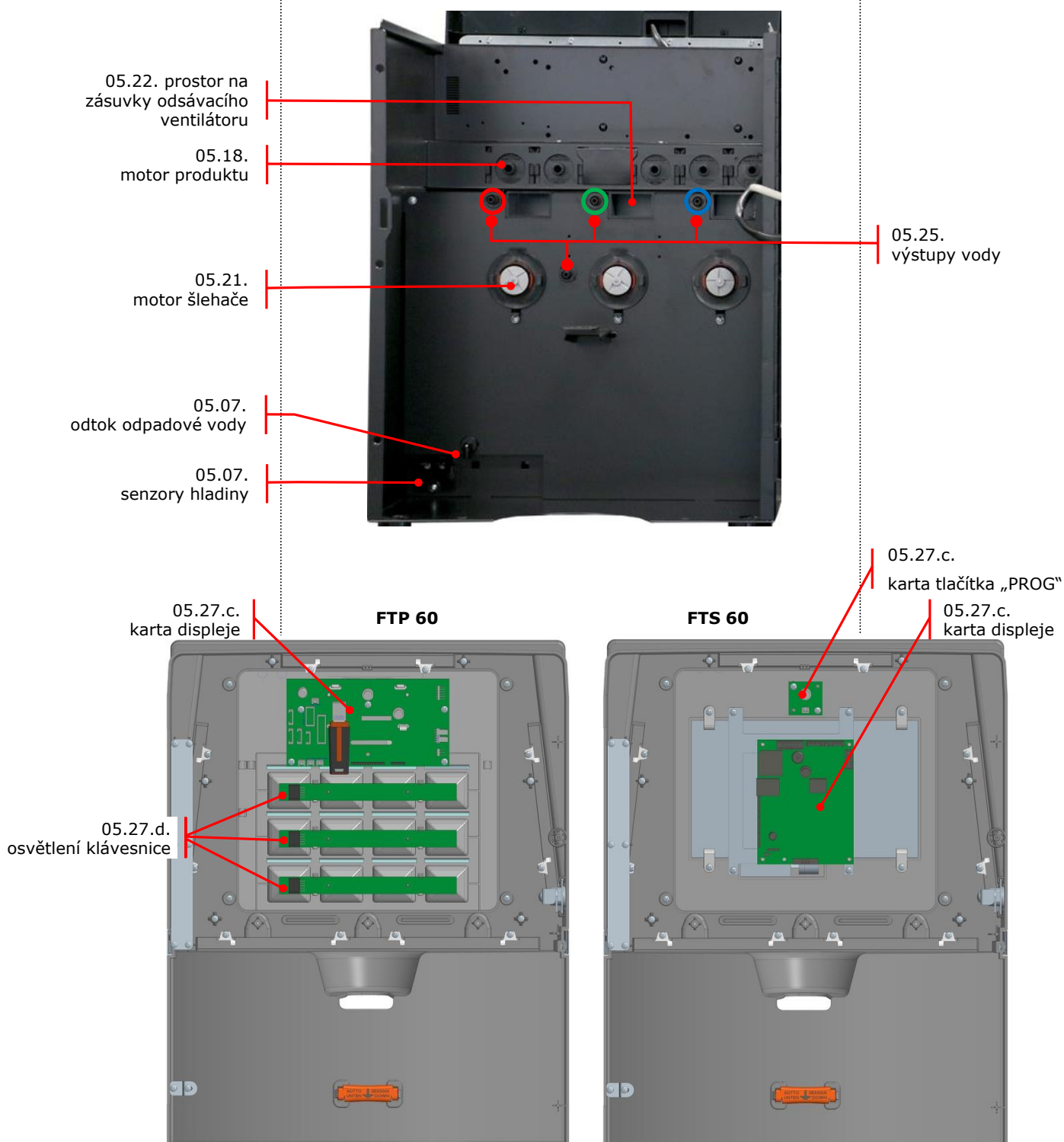


FTP 30 / FTS 30

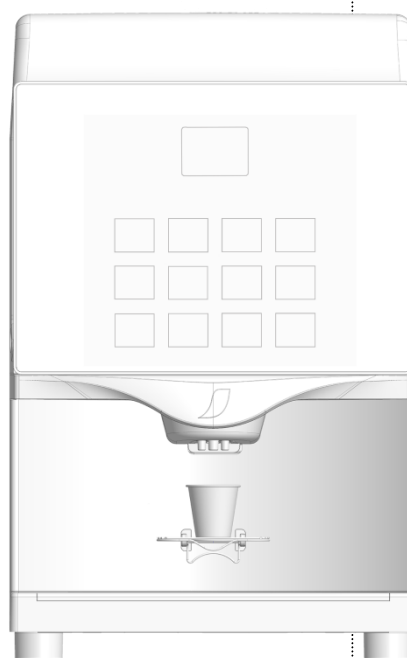
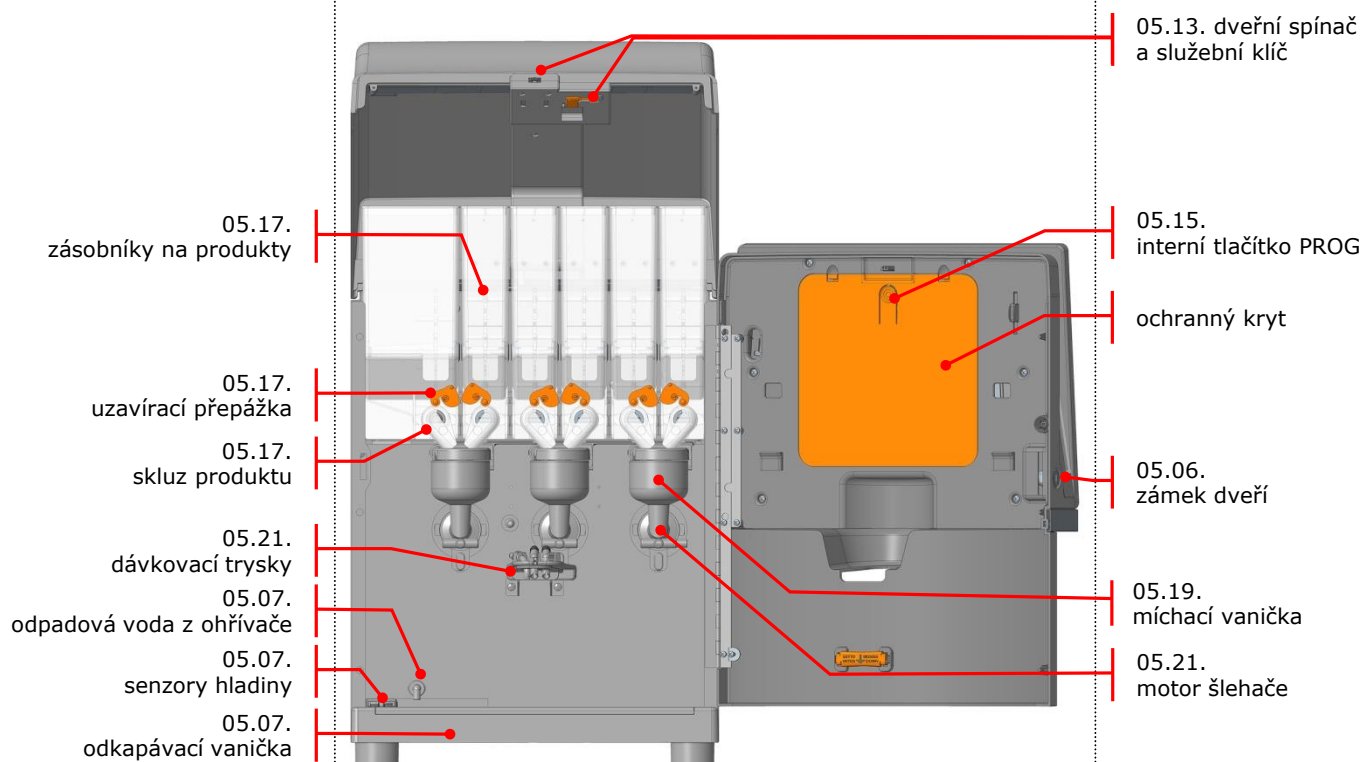


FTP 60 / FTS 60





FTP 60 / FTS 60
s VYSOKÝMI ZÁSOBNÍKY NA INSTANTNÍ
PRODUKTY



05.01. všeobecné informace



nápojový automat **FTP 30 / FTS 30 / FTP 60 / FTS 60** je zařízení, které bylo navrženo speciálně tak, aby jej mohli snadno používat všichni uživatelé, a nevyžaduje žádné specifické kompetence pro přípravu nápojů;

činnost spočívá v dávkování nápojů získaných směřováním potravinářských produktů s vodou o vhodné teplotě; správná činnost automatu probíhá v uzavřeném prostoru, za běžných podmínek prostředí a při teplotě prostředí od 5 do 30 °C a relativní vlhkosti nepřevyšující 80 %;

používejte výhradně produkty a ingredience určené specificky pro nápojové automaty;

dávkování nápoje bude zahájeno po krátkém stisknutí tlačítka na klávesnici výběrů (viz 05.02.) nebo dotykového displeje (viz 05.04.); ujistěte se, že jste předem správně umístili šálek nebo kelímek do dávkovací stanice, případně použijte sklápěcí držák pro šálky (viz 03.08.);

nápoje jsou produkovány při zavřených dveřích a po stisknutí tlačítka výběru; během dávkování se tlačítko rozsvítí; v režimu programování tlačítka nabývají různých funkcí a umožňují změnu parametrů zařízení; číslování tlačítek je postupné, shora: 1, 2, ... a zleva;

hlášení na displeji informují uživatele nebo operátory o provozním stavu automatu;

dotykový displej plní všechny funkce potřebné pro dialog s uživateli a s operátory; v tomto komponentu je sdružena klávesnice pro výběr nápojů, programovací klávesnice a všechna multimediální informační hlášení;

automat je vybaven pevným dávkovačem nápojů na opěrné ploše pro kelímky;

zámek zajišťuje zavření dveří; kodifikace klíče je očíslována z důvodu identifikace;

slouží k zachycení případných kapek z dávkovače a případně i přebytečné vody z ohříváče; je vložena do sáněk ve spodní přední části skříně zřízení a je tvořena zásuvkou a krycí mřížkou, které lze mýt pod tekoucí vodou; elektrický kontakt kontroluje hladinu jejího naplnění (viz 10. a 12.01.);

v zadní části skříně se nachází sokl se třemi svorkami pro připojení kabelu elektrického napájení;

slouží k zapnutí a vypnutí zařízení;

jsou nainstalovány v obvodu elektrického napájení z důvodu ochrany zařízení (viz 03.11.); pojistky musí měnit výhradně specializovaný technický personál;

ze kterého lze vyvést silikonovou hadici pocházející z ohříváče, aby se umožnilo jeho vyprázdnění;

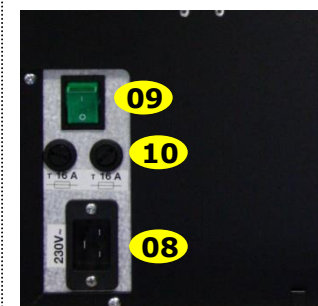
elektrický ventil přívodu vody je vybaven ochranou proti vytopení, která zablokuje přívod vody v případě poruch; k jeho elektrickým svorkám může být paralelně připojeno případné ponorné čerpadlo (viz 03.03.) nebo **modul on water**;

slouží k vypnutí elektrického napájení, když jsou otevřené dveře;

upozornění

některé části však zůstávají připojené k elektrické síti
postupujte mimořádně opatrně

když je třeba zapnout elektrické napájení automatu i při otevřených dveřích, použijte služební klíč; klíč se nachází v prostoru víka a jeho použití je vyhrazeno pro vhodně zaškolený technický personál;



05.02. klávesnice pro výběr
FTP

05.03. displej
FTP

05.04. dotykový displej
FTS

05.05. dávkovač

05.06. zámek dveří

05.07. odkapávací vanička

05.08. svorkovnice elektrického napájení

05.09. hlavní vypínač

05.10. pojistky

05.11. uzávěr vypouštění vody

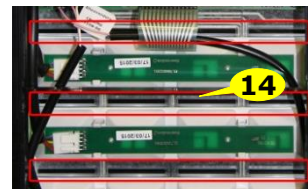
05.12. elektrický ventil přívodu vody

05.13. spínač dveří



05.14. prostor pro štítky u modelu FTP

uvnitř dveřního panelu se pod oranžovým ochranným krytem nacházejí prostory pro štítky produktu; vložte štítky do příslušných kapes za dodržení konfigurace zařízení;



05.15. interní tlačítko (PROG)

na ochranném krytu oranžové barvy, uvnitř dveří, se nachází tlačítko pro přístup k programovacímu režimu zařízení;



05.16. port pro klíč USB

na kartě displeje, za oranžovým ochranným krytem uvnitř dveří, se nachází prostor pro klíč USB;

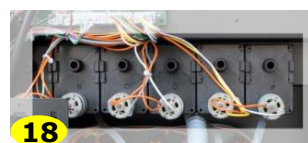
05.17. zásobníky produktu

zásobníky na instantní produkty distribuují svůj obsah do míchacích vaniček, které se nacházejí pod nimi; vnitřní šnek, uváděný do pohybu motorem produktu, tlačí instantní produkt ke skluzu; mohou být vybaveny kolečkem a míchadlem pro usnadnění konstantního dávkování; výstup, který může mít standardní nebo zmenšené rozměry, je vybaven uzavírací přepážkou; kvůli ochraně produktů jsou zásobníky uzavřeny víkem;



05.18. motory produktu

jedná se o motory, které otáčejí šneky uvnitř zásobníků instantních produktů, aby se do míchacích vaniček nasypalo množství produktu, které odpovídá provedenímu výběru;



05.19. míchací vaničky (misky)

po nasypání instantních produktů do míchacích vaniček šlehačů probíhá jejich smíšení s vodou; v jejich spodní části působí ventilátor motorů šlehačů a odtékání nápoje směrem k dávkovači probíhá prostřednictvím silikonové trubky; míchací vaničky a výstupní trubky lze mýt ve vlažné tekoucí vodě;



05.20. držák trysek

v pevném držáku na stanici kelímků jsou uchyceny tři dávkovače přicházející z jednotlivých míchacích vaniček a dávkovač přímé teplé vody; pro snadnou a okamžitou identifikaci poloh komponentů jsou spojky šlehačů jiné barvy, obdobně jako kroužky v koncové části odpovídající výstupní trubky;



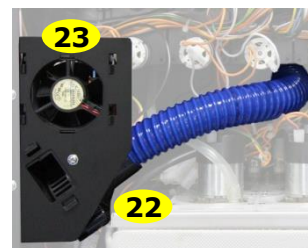
05.21. motor šlehače

motory šlehačů podporují otáčením ventilátoru, který je namontován na jejich ose, směšování instantních produktů s vodou; rychlost otáčení lze nastavit tak, aby ji bylo možné přizpůsobit charakteristikám jednotlivých produktů;



05.22. sací ventilátor prášků

sací ventilátor zajišťuje vytlačení zbytků produktu zevnitř automatu; tyto zbytky zůstanou ve vzduchu; je připojen k zásuvce, která se nachází pod žlabu na produkty, aby zachytil zbytkový prášek z voleb; dobu působení sacího ventilátoru lze naprogramovat prostřednictvím softwarového parametru; nasávaný vzduch bude vypouštěn prostřednictvím mřížek na zadním panelu;

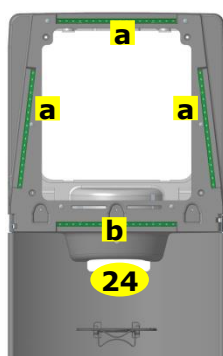


05.23. sací ventilátor vzduchu

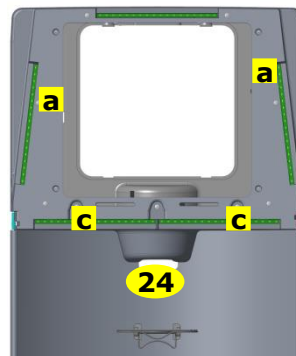
zajišťuje odsávání vzduchu z vnitřního prostředí zařízení, aby se zabránilo tvorbě kondenzátu;

05.24. osvětlení dveří

- osvětlení horní části a boků panelu je zajištěno třemi moduly LED, namontovanými uvnitř této části („a“);
- stanice kelímků je osvětlena moduly LED, namontovanými uvnitř stanice; v případě modelu in 30 se jedná o jeden modul („b“) a v případě modelu in 60 o dva moduly („c“); **a**



30



60

05.25. ohříváč

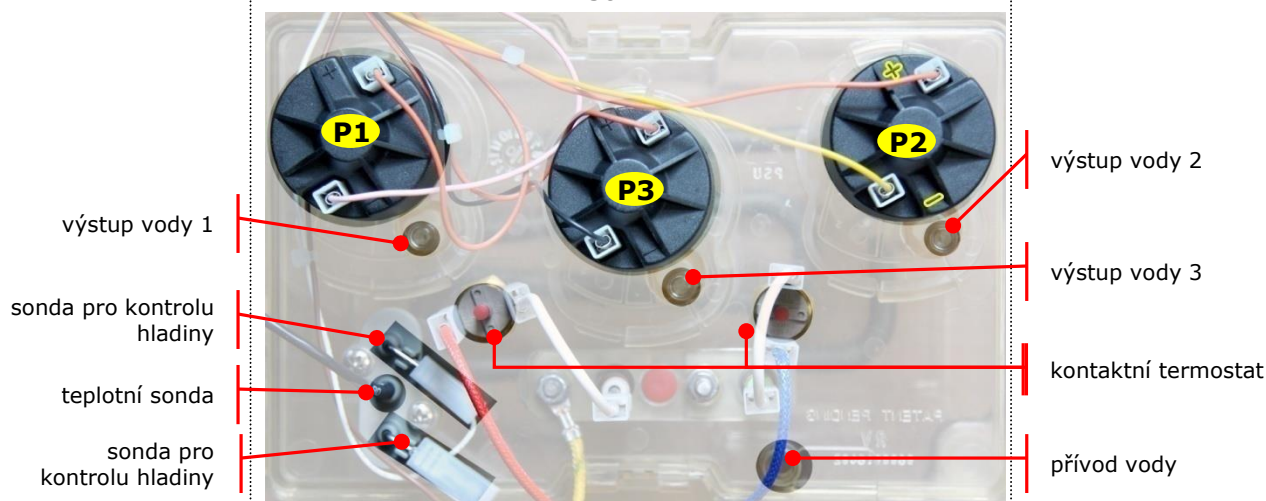


ohříváč se všemi aktivními prvky (rezistor, tepelné ochrany, snímač teploty, čerpadla) připevněnými na víku;

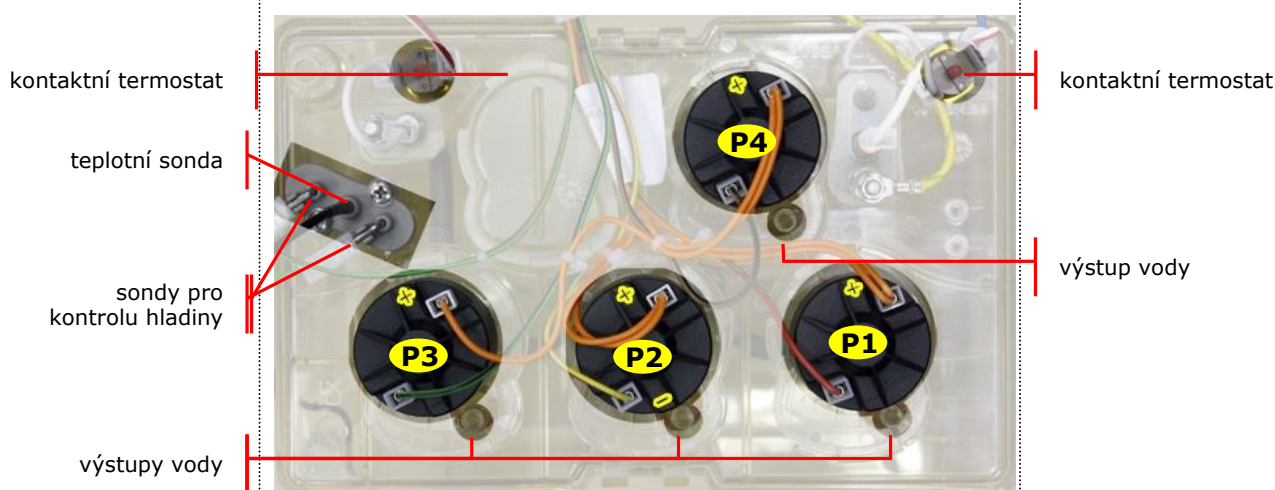
upozornění

tyto komponenty by mohly být teplé i při vypnutém zařízení;

30



60



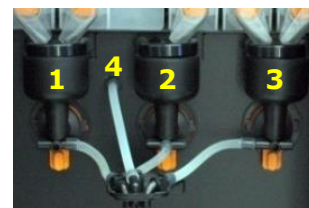
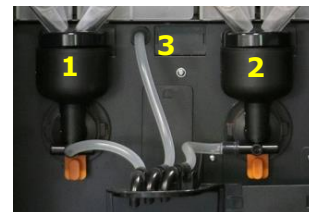
05.26. čerpadla ohříváče

čerpadla s turbínami ponořenými do vody ohříváče; voda se odvádí do trubek, které zásobují míchací vaničky; (pozor na polarizaci - viz 03.12);



čerpadlo	název sw	výstup
P1	voda 1	miska 1
P2	voda 2	miska 2
P3	voda 3	teplá voda 3
<i>volitelné příslušenství</i>	P4	voda 6
		teplá voda na boku 6

čerpadlo	název sw	výstup
P1	voda 1	miska 1
P2	voda 2	miska 2
P3	voda 3	miska 3
P4	voda 4	teplá voda 4
<i>volitelné příslušenství</i>	P4	voda 6
		teplá voda na boku 6



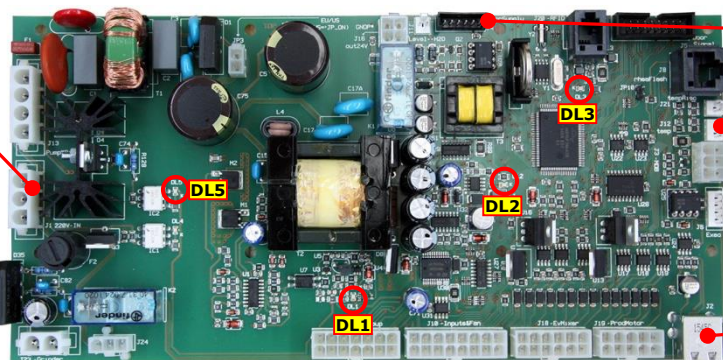
množství vody, které odpovídá výběrům instantních produktů, je určováno dobou nastavenou v parametru „voda N“;

05.27. elektronika

05.27.a. řídicí jednotka (CPU)

karta řídicí jednotky (CPU) řídí činnost zařízení; jsou v ní uloženy programy zařízení a je připevněna prostřednictvím čtyř sloupků; kabel pro sériovou komunikaci umožňuje výměny signálů s klávesnicí, displejem (viz 05.27.b.) a s konektorem pro klíč flash (viz 05.16.); kabel teplotní sondy je oddělen od kabeláže zařízení, aby nebránil případné demontáži samotné sondy;

VSTUP 230 V~



konektor vedoucí do karta displeje

teplotní sonda

port USB

název	barva	popis
DL1	červený	+ 24 V hlavního obvodu
DL2	zelený	+ 5 V hlavního obvodu
DL3	červený	+ 5 V mikroprocesoru
DL5	červený	rezistor ohřívače

05.27.b. karta displeje grafický procesor (GPU)

karta displeje, připevněná k vnitřku dveří, přijímá signály z klávesnice výběru a umožňuje zobrazování hlášení na displeji; plochý kabel ji spojuje s CPU, se kterou si vyměňuje signály; interní tlačítko programování je nainstalováno na plošném spoji této karty, která zajišťuje také osvětlení klávesnice;

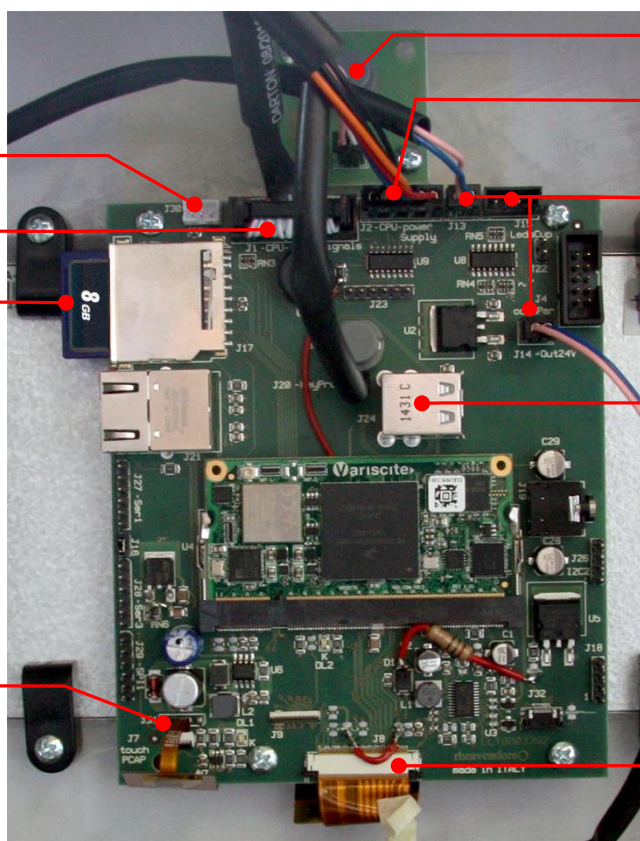
dotykový displej 10,1" modelu **FTS**

senzor kelímku

signál z karty CPU

karta SD

konektor J7 řídicího zařízení dotykového displeje



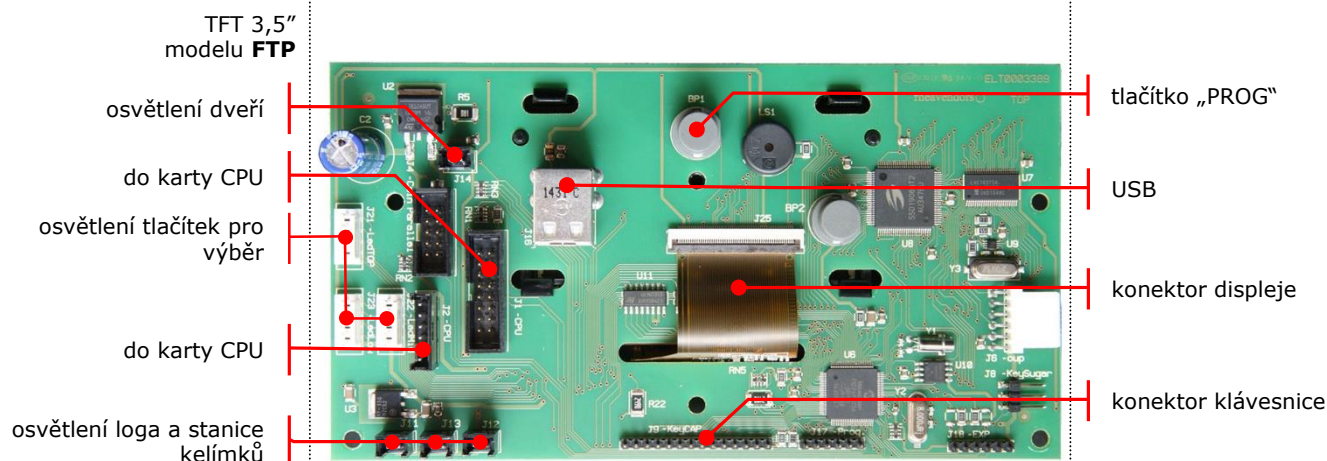
tlačítko „PROG“

napájení karty CPU

osvětlení dveří, loga a stanice kelímků

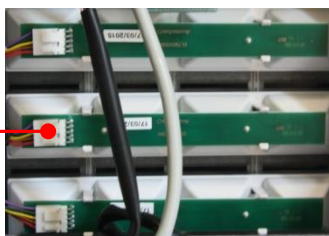
USB

do displeje



05.27.d. osvětlení klávesnice u modelu **FTP** tyto karty zajišťují osvětlení tlačítek pro výběr nápojů; jsou napájeny z karty displeje, ze které přijímají příkazy pro rozsvícení LED;

do karty displeje



05.27.e. RFID

karta RFID představuje volitelné příslušenství, uložené uvnitř víka, které umožňuje naprogramovat odpočítávací počítačla produktu, a/nebo může být použita jako platební systém;



do CPU



Provozní frekvence: 13,56 MHz
Frekvenční rozsah: 13,553 – 13,567 MHz
Vysílaný výkon: 4 nW (-54 dBm)

05.28. teplá voda na boku (volitelné příslušenství)

existuje verze, která je vybavena tryskou pro teplou vodu umístěnou na pravé straně dávkovacího prostoru, oddělenou od standardní v držáku trysek; vychylovací elektrický ventil odvede teplou vodu k boční trysce nebo k držáku trysek (viz 05.26., 13. a 14.);



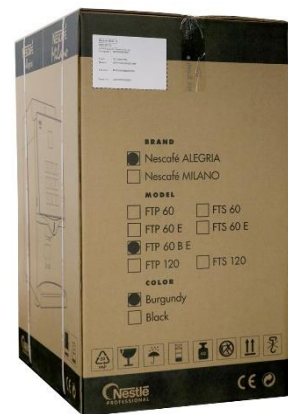
06. přípravné úkony

06.01. přijetí



po přijetí nápojového automatu zkontrolujte, zda neutrpěl škody během přepravy; kdybyste si povšimli škod, je třeba je okamžitě reklamovat u přepravce; obal musí být neporušený a nesmí se vyznačovat stopami po neoprávněném zásahu, nesmí na něm být promáčknutí, stopy po krádeži, deformace nebo zlomené části, mokré části nebo stopy poukazující na to, že obal byl vystaven dešti, mrazu nebo teplu;

v žádném případě nepřipojujte automat k přívodu vody nebo k elektrickému napájení, pokud obal utrpěl škody během přepravy;



06.02. manipulace



přepravu, manipulaci a umístění automatu musí provádět zkušený a vyškolený personál; během přesunů nesmí být zařízení převráceno a musí se dodržet šipky nasměrování;

upozornění

se zařízením manipulujte mimořádně opatrně, aby se předešlo jakémukoli možnému úrazu pověřeného personálu; vzhledem k hmotnosti a vnějším rozměrům automatu se v každém případě doporučuje použít vysokozdvizný vozík pohyblivý se nízkou rychlostí;



06.03. rozbalení



- přiblížte zabalený automat k místu určenému pro jeho pracovní činnost;
- odřežte dvě plastové pásy;
- zvedněte vnější obal;
- odložte odkapávací vaničku;
- vyvlečte ochranný sáček směrem nahoru;
- zvedněte zařízení a umístěte jej na pracovní plochu;

upozornění

materiály, které tvoří obal, nesmí být ponechány na dosah cizích osob, zejména dětí, protože představují potenciální zdroje nebezpečí; likvidace komponentů obalu musí být svěřena výhradně specializovaným firmám;



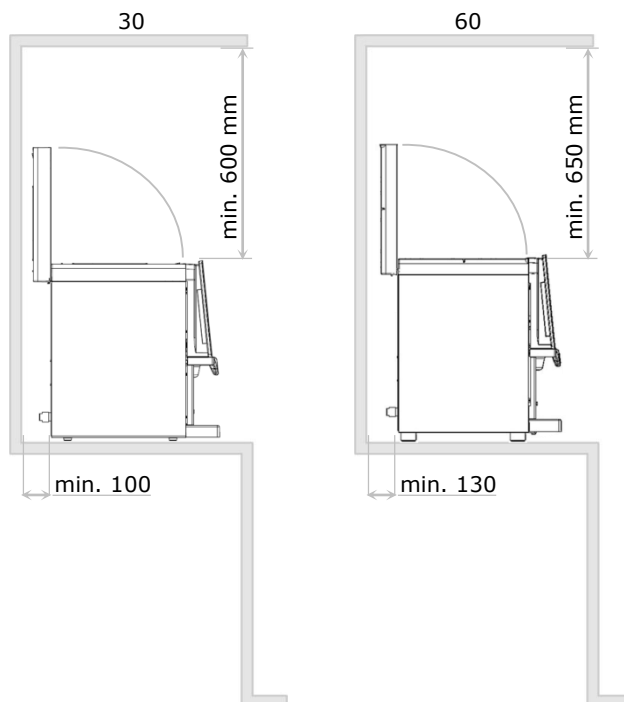
06.04. umístění



automat musí být umístěn do pracovní polohy v chráněné místnosti, s použitím podkladu vhodného s ohledem na hmotnost zařízení (viz 03.02.); věnujte péči zachování vzdálenosti od stěn, která umožňuje dobrý oběh vzduchu a snadný přístup;

sklon opěrné plochy automatu nesmí překročit 2°;

doporučujeme, abyste pod automat umístili nepromokavou ochranu, kterou lze snadno čistit, aby se na ní zachytily případné náhodně spadlé produkty;



06.05. příprava

když je automat ustaven do definitivní pracovní polohy:

- odřežte pásku, kterou je klíč dveří připevněn k mřížce odkapávací vaničky;
- zasuňte klíč do zámku (viz 05.06.), otočte jím a otevřete dveře;
- vyjměte sáček s dokumenty a se štítky;
- uchopte napájecí kabel a spojku přívodu vody; tato může být použita k připojení přívodu vody;
- zvedněte víko zařízení a odložte ochranné prvky, kterými byly zásobníky na produkty připevněny během přepravy;



07. připojení

07.01. přívodu vody



ujistěte se, že se voda používaná pro zásobování automatu vyznačuje všemi potřebnými vlastnostmi pro lidskou spotřebu; ujistěte se, že se v ní nenacházejí nečistoty a že se vyznačuje vhodným stupněm tvrdosti, a dle potřeby se obraťte na vhodnou laboratoř pro provedení analýzy; dle potřeby použijte změkčovací filtr a pravidelně vyměňujte jeho filtrační vložku dle pokynů výrobce, aby byly chráněny komponenty automatu;

zkontrolujte, zda má přívodní tlak hodnotu předepsanou pro automat (viz 03.03.), a v případě neshod použijte čerpadlo nebo reduktor tlaku; může být vhodné nainstalovat ventil, který umožní úsekové odpojení automatu od vodovodní sítě; připojení musí být provedeno prostřednictvím:

- nové hadice;
- z materiálu homologovaného pro použití v potravinářství;
- ve shodě s předpisem „IEC 61770 Electric appliances connected to the water mains (Elektrické spotřebiče připojované k vodovodní síti)“;
- schopné snášet provozní tlak;

když hadice není dodána v rámci výbavy zařízení nebo v případě její výměny používejte výhradně hadice, které vyhovují výše uvedeným požadavkům;

v případě zařízení s vnitřní nádrží na vodu se ujistěte o správném umístění vaničky do jejího uložení a naplňte ji;

charakteristiky určující pitnost „vod určených pro lidskou spotřebu“ lze získat na internetové stránce:

<http://eur-lex.europa.eu/>
vyhledáním směrnice
98/83/ES z 3. 11. 1998 (číslo CELEX: 31998L0083)
v platném znění

07.02. elektrického napájení



dodržujte pokyny týkající se příslušných připojení k elektrické síti, zejména ty, které se týkají uzemnění, a připojte automat trvalým způsobem bez použití jakýchkoli redukcí, adaptérů, rozvedek nebo prodlužovacích šňůr; používejte výhradně napájecí kabel pro připojení k elektrické síti, který je součástí výbavy automatu; může být vhodné nainstalovat vypínač, který umožní úsekové odpojení zařízení od elektrické sítě;

dávejte pozor, aby nedošlo ke stlačení, ohnutí nebo poškození napájecího kabelu ostrými hranami, ani k jeho vystavení mechanickému namáhání;

je doporučena instalace nadproudového relé s proudem zásahu menším než 30 mA, které úsekově odpojí zařízení od elektrické sítě a které rychle zasáhne v případě nevhodné spotřeby elektrické energie, aby se zajistilo výrazné potlačení rizik pocházejících z případných zkratů;

upozornění

předem se ujistěte o kapacitě elektrického rozvodu, aby byl schopen dodávat požadovaný výkon odpovídající příkonu automatu (viz 03.03.), a o jeho shodě s platnými normami; důsledně vycházejte z údajů uvedených na identifikačním štítku automatu (viz 02.04.);

zaveďte kabel do spojovacího soklu (viz 05.08.) a až poté připojte zástrčku do připravené zásuvky a zapněte napájení automatu;

ohledně správné a bezpečné konfigurace rozvodu elektrického napájení vycházejte případně z informací uvedených na internetové adrese:

<http://eur-lex.europa.eu/>
vyhledáním směrnice
2014/35/EU z 26. 2. 2014 (číslo CELEX: 32014L0035)



08. instalace a první zapnutí

08.01. výchozí předpoklady

po rozbalení automatu, jeho stabilním umístění na místo určené pro jeho pracovní činnost a po jeho připojení k elektrické i k vodovodní síti (zařízení A) je třeba provést některé úkony s cílem zajistit jeho funkčnost a provozuschopnost;

před zacházením se zařízením a s produkty si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem; pro mytí částí automatu používejte výhradně pitnou vodu;



08.02. činnost



otevřete dveře, zvedněte víko a zapněte hlavní vypínač zařízení (viz 05.09.);

upozornění

umístěte kelímek pod trysky, zasuňte do uzávěru dveří služební klíč a otočte jím (viz 5.13.);

upozornění

automat má zapnuté napájení a je plně funkční;
postupujte mimořádně opatrně;

po ukončení montáže a závěrečné kontroly před odevzdáním je ze zařízení vyprázdněna voda, která se používala při zkouškách; při prvním zapnutí na pracovním stanovišti je třeba před jakýmkoli dalším úkonem naplnit celý rozvod vody zařízení; za tímto účelem bude zařízení doplňovat vodu nepřetržitě a bude zobrazovat:

v případě modelu FTP zkontrolujte, zda je zařízení napájeno vodou a zda je vložena odkapávací vanička, sledujte hlášení na displeji a stiskněte „10“ pro provedení první instalace;

na displeji se zobrazí oznamovací hlášení o postupu těchto fází;

vyčkejte pár sekund, dokud z trysky více vlevo nevyteče studená voda a na displeji se nezobrazí:

proud vody se zastaví automaticky po nadávkování potřebné vody a na displeji se zobrazí:

dojde k restartování stroje a na displeji se zobrazí:

nyň začíná fáze ohřevu vody v ohřívači a její teplota bude muset dosáhnout nastavené hodnoty;

po ukončení této fáze se na displeji zobrazí hlášení čekání:

ohledně podrobnějších informací vycházejte ze specifického návodu k programování „Software Operative Manual“;

Starting up VMC...

doplnění vody...
čekejte, prosím...

probíhá zapnutí...
čekejte, prosím...

Voda v pořádku?
10=ZAHÁJENÍ

byla vložena vanička na
vodu? 10=ZAHÁJENÍ

INSTALACE

oplachování 1

KONEC
INSTALACE

aut. vynulování

čekejte...
teplota

nápojový automat
je v činnosti

Nestlé
Professional

vložte
kelímek

08.03. mytí

přepravní, skladovací a instalační podmínky neumožňují okamžité použití automatu a je vhodné před jeho použitím provést kompletní mycí cyklus;

stiskněte tlačítko programování (viz 05.15.); displej zobrazí:

u modelu FTP střídavě
zobrazovaná hlášení

1=PROGRAMOVÁNÍ
2=DATA 3=ZK.PR.

4=MYTÍ -OPLACH.
5=ÚDRŽBA 6=MODEM

u modelu FTS nabídku
programování

MAINTENANCE	CLEANING/ RINSING	DATA AUDIT
SELECTIONS	ESPRESSO CALIBRATION	INSTANT CALIBRATION
TEMPERATURE	PAYMENT SYSTEMS	PRODUCT QUANTITY
DEVICES	CLOCK	MILKER
MISCELLANEOUS	MANUAL	OLD PROG MENU

umístěte kelímek pod trysky; automat nadávkuje pro každé mytí určené množství vody;

u modelu FTP stiskněte „4“, u modelu FTS stiskněte „mytí/oplachování“, pro aktivaci mytí rozvodu vody (ohřívač, trubky, misky,...);

u modelu FTP

1=PROGRAMOVÁNÍ
2=DATA 3=ZK.PR.

4=MYTÍ -OPLACH.
5=ÚDRŽBA 6=MODEM

u modelu FTS

MAINTENANCE	CLEANING/ RINSING	DATA AUDIT
SELECTIONS	ESPRESSO CALIBRATION	INSTANT CALIBRATION
TEMPERATURE	PAYMENT SYSTEMS	PRODUCT QUANTITY
DEVICES	CLOCK	MILKER
MISCELLANEOUS	MANUAL	OLD PROG MENU

postupujte v souladu s pokyny na displeji, které vyžadují kontrolu vyprázdnění odkapávací vaničky a připojení zařízení k vodovodní síti;

u modelu FTP

mytí-oplachování
volba 1-2-3-4

u modelu FTS

CLEANING/ RINSING	START RINSING	START CLEANING BREWER	START CLEANING MILK MODULE
RINSE 1	RINSE 2	RINSE 3	RINSE 4

tlačítka „1“, „2“ a „3“ nadávkuje vodu do tří misek pro instantní produkty;

tlačítko „4“ v tomto nápojovém automatu neprovádí žádné mytí;

uvedený úkon zopakujte několikrát, aby došlo k provedení kompletního opláchnutí celého rozvodu vody zařízení; během mytí se na displeji zobrazí umývaný okruh:

vypněte automat služebním klíčem; odložte jej do jeho držáku (viz 05.13.); vypněte také hlavní vypínač na zadní straně zařízení (viz 05.09.);

je vanička na vodu
prázdná? 10=ZAHÁJENÍ

Voda v pořádku?
10=ZAHÁJENÍ

probíhá
odinstalování...

08.04.

podle pokynů přiložených k přípravku připravte dezinfekční antibakteriální roztok s obsahem chloru; odmontujte a ponořte do roztoku rozmontované zásobníky na produkty, vaničky šlehačů, jejich ventilátory a silikonové trubky dávkování produktů; doba potřebná k dezinfekci je uvedena na balení antibakteriálního přípravku; po uplynutí uvedené doby vyjměte z roztoku všechny dezinfikované části, důkladně je osušte suchými hadry a namontujte je zpět do automatu; otočte do polohy zavření přepážky skluzů produktu zásobníků na instantní produkty a naplňte je určenými produkty s ohledem na konfiguraci automatu (viz 04.) a štítky na zásobnících; zavřete zásobníky jejich horními víky; otočte přepážky skluzů produktu (viz 05.17); (viz také 11.);

za účelem správného provedení úkonů čištění a správného zacházení s potravinářskými produkty můžete vycházet z informací uvedených na internetové stránce:

<http://eur-lex.europa.eu/>,
kde vyhledejte nařízení
2004/852/ES z 29. 4. 2004 (číslo CELEX: 32004R0852)

spusťte dolů víko a zavřete dveře klíčem zámku (viz 05.06.) a poté klíč odložte na bezpečné místo;

08.05.

zapněte automat hlavním vypínačem; na displeji se postupně zobrazí následující hlášení:

dokud teplota voda ohříváče nebude vhodná s ohledem na hodnotu nastavenou v paměti (z výrobního závodu);

po ukončení fáze ohřevu vody v ohříváči je automat k dispozici pro bezplatné dávkování a na displeji se budou střídavě zobrazovat následující čekací hlášení:

Nestlé
Professional

ČEKEJTE,
PROSÍM...

čekaňte...
teplota

Nescafé
Professional

vložte
kelímek

08.06. denní oplachování

aby byly okruhy dávkování zachovány v čistém stavu, může být užitečné provést kompletní mycí cyklus;
umístěte kelímek pod trysky;
kdykoli, když je zařízení běžně v činnosti (zapnuté, se zavřenými dveřmi, připravené k použití),

- u modelu FTP stiskněte současně a držte stisknutá po dobu pár sekund tlačítka výběru „3“ a „12“,



- u modelu FTS stiskněte dotykový displej třikrát vlevo nahoře a poté stiskněte „Rinsing-Proplachování“



dokud nedojde k zahájení automatického mycího cyklu;

po jeho ukončení bude zařízení připraveno k běžnému použití bez jakéhokoli dalšího manévru;

**09.
programování**

automat je naprogramován s parametry považovanými za standardní pro požadovanou specifickou konfiguraci;

hodnoty, které tvoří složení receptů, zapsané do paměti karty, umožňují dávkování nápojů bez toho, aby pracovník pověřený instalací musel provádět speciální programování;

kdyby bylo třeba změnit tyto parametry pro přizpůsobení vyráběných nápojů, přečtěte si návod k programování „Software Operative Manual“;

Firma Rheavendors Services S.p.A. je k dispozici pro poskytnutí příslušné podpory a potřebných informací (viz 02.02.);

**10.
řešení problémů**

<u>chyba</u>	<u>úkony/komentáře</u>	<u>příčina</u>
	některé nesprávné činnosti způsobují zobrazení chybového hlášení na displeji; níže jsou uvedeny základní pokyny týkající se těchto hlášení; viz také technickou informaci č. 138 → hlášení chyb a přečtěte si návod k programování „Software Operative Manual“;	
VYP. 2	zkontrolujte spojení mezi automatem a platebním systémem; zkontrolujte napájení, programování a činnost platebního systému; může být zobrazen VYP. 2 E (executive) nebo VYP. 2 M (MDB);	neprobíhá dialog mezi automatem a platebním systémem
VYP. 3	vypněte zařízení a vyprázdněte odkapávací vaničku (viz 12.01);	plná odkapávací vanička
VYP. 5	EAROM karty CPU jsou vadné; vyměňte kartu CPU (viz 05.27.a.);	neproběhlo uložení dat do paměti
VYP. 6 nebo VYP. 6A	elektrický ventil přívodu je v nouzovém stavu (odpadová voda z přepadu ohřívače) nebo je nefunkční; ucpání vnitřní mřížky filtru; nepřichází voda z vodovodní sítě, průtok přiváděné vody je nedostatečný; přiškrcení, ucpání okruhu přívodu vody; může k němu dojít fyziologicky při prvním zapnutí s úplně prázdným ohřívačem, který potřebuje pro naplnění delší dobu než obvykle (viz 05.12.);	příliš dlouhá doba plnění ohřívače
VYP. 6B	existuje kontrola, která spojuje doplňování vody s připravovanými nápoji; když dojde k několika doplněním vody bez přípravy nápojů, zobrazí se chyba 6B; kontrola absence úniků z rozvodu vody;	doplnění vody bez dávkování nápojů
VYP. 10	hodnoty zapsané do EAROM nejsou kompatibilní s činností zařízení nebo byly vymazány; načtěte je; vyměňte kartu CPU (viz 05.27.a.);	ztráta dat programování
VYP. 14	existuje kontrola, která určuje, že po určitém počtu dávkování musí proběhnout doplnění vody; v opačném případě bude aktivována chyba 14; kontrolujte správnost přívodu vody zvenčí (viz 03.03.) a to, zda je v pořádku rozvod vody (trubky, těsnění apod.);	chybí doplnění vody
VYP. 16	zkontrolujte kartu displeje (viz 05.27.b.);	karta displeje
VYP. 17	jedno z tlačítek klávesnice pro volbu je nefunkční (ve zkratu); tato chyba může být aktivována také příliš dlouhou dobou chodu ovládaného operátorem během programování automatu (tlačítka 4 a 5 slouží ke zvýšení a snížení množství) (viz 05.02.);	klávesnice výběru je mimo provoz
VYP. 24A	napájení 24 V= překračuje zohledněnou hodnotu; vyměňte kartu CPU (viz 05.27.a.);	napájení 24 V= je nadměrné
VYP. 24B	kdyby se tato chyba vyskytla při prvním zapnutí po delší nečinnosti, může být dostatečně vypnout a znovu zapnout zařízení; pokud chybějící napětí přetrvává, dbejte na příčinu: 24V akční člen by mohl být vadný (motor šlehače nebo produktu, elektrický ventil přívodu vody,...); zkontrolujte elektrické napájení střídavým proudem na vstupu karty; komponent, který reguluje napětí, by mohl být vadný; vyměňte kartu CPU (viz 05.27.a.);	napájení 24 V= je nedostatečné nebo chybí
VYP. 33A	teplota ohřívače překročila naprogramovanou hodnotu; je třeba vyměnit teplotní sondu; akční člen karty CPU nepracuje v souladu s ovládacím příkazem; vyměňte CPU;	vysoká teplota vody
VYP. 33B	došlo k zásahu bezpečnostního zařízení na kontrolu teploty (kontaktní termostaty, tepelné pojistky apod.); zapněte je nebo je vyměňte; chybí napájení nebo nefunguje rezistor; zkontrolujte připojení a kontinuitu rezistoru a v případě potřeby jej vyměňte;	nízká teplota vody
VYP. 33C	přerušení teplotní sondy; konektor vedoucí do karty, kabeláž; zkontrolujte, zda nedošlo k přerušení kabelu mezi sondou a kartou CPU, nebo vyměňte sondu;	teplotní sonda

11. údržba

automat nevyžaduje pro svoji činnost speciální postupy údržby; všeobecné čištění, které se provádí s náležitou pozorností a v pravidelných intervalech, může pomoci automatu v tom, aby si udržoval svou výkonnost na konstantní úrovni, v předcházení závadám a v zajištění vysoké kvality připravovaných nápojů; interval zásahů čištění závisí do značné míry na počtu dávkování a na tvrdosti použité vody (dle potřeby použijte změkčovací systém) a musí být kalibrován s ohledem na pracovní podmínky automatu;

účelem popsaných úkonů je předcházet růstu bakterií v prostorách automatu, které jsou v přímém styku s potravinami, přičemž jsou části, které přepravují produkty pro přípravu nápojů, uchovávány v čistém stavu; pro mytí jednotlivých částí, jejichž seznam je uveden níže a které se umývají poté, co jsou demontovány z automatu, se doporučuje používat dostatečné množství vlažné vody, která slouží pro odstranění zbytků, které by se mohly vytvářet;

použití baktericidního roztoku nebo bakteriostatik může za předpokladu, že jsou tyto látky kompatibilní s lidským zdravím a s podáváním potravin, posílit hloubkové čištění; umyté části namontujte do zařízení až po jejich osušení čistým hadrem;

vycházejte z informací uvedených na internetové adrese:

http://ec.europa.eu/food/food/biosafety/hygienelegislation/index_en.htm

na této internetové stránce jsou uvedena doporučení Evropského parlamentu pro správné a bezpečné zacházení s potravinářskými produkty;

prečtěte si také internetovou stránku: <http://eur-lex.europa.eu//>, kde vyhledejte nařízení 2004/852/ES z 29. 4. 2004 (číslo CELEX: 32004R0852)

před vstupem do automatu za účelem provádění údržby je vhodné oznámit uživatelům prostřednictvím náležitě umístěných příslušných oznámení, že je zakázáno přibližovat se k automatu a používat jej;

upozornění

nemyjte zařízení proudem vody;

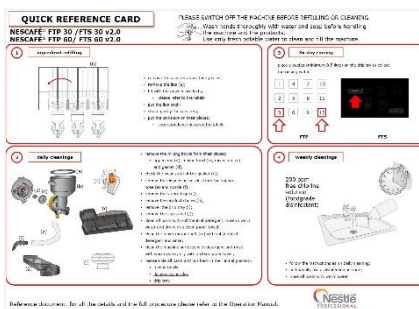
před zacházením s automatem a s produkty si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem;

používejte výhradně pitnou vodu;

všechny komponenty se musí umývat výhradně vlažnou tekoucí vodou;

směšovače a zásobníky instantních produktů se mohou umývat v myčce nádobí s použitím krátkého mycího cyklu a teploty nepřevyšující 50 °C;

zkontrolujte, zda operátor správně prováděl údržbu zařízení, v souladu s nařízením uvedenými v dokumentech „Operation Manuals“ a „QRC“;



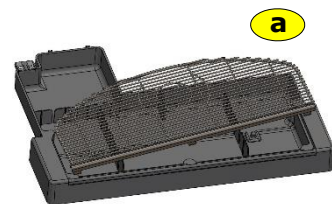
využijte také Service Book automatu

11.01. denní

odkapávací vanička

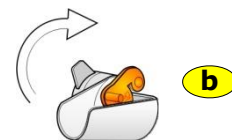
vypněte automat; odpojte napájecí kabel a pozorně zkontrolujte, zda se na něm nevyskytuje žádný příznak opotřebení; důkladně zkontrolujte stabilitu a účinnost vnitřních připojení síťového napájení;

vyjměte odkapávací vaničku (a), sejměte horní mřížku a umyjte ji dostatečným množstvím vody; otevřete dveře a uvnitř zařízení vyčistěte prostor pro odkapávací vaničku;



skluzy produktu

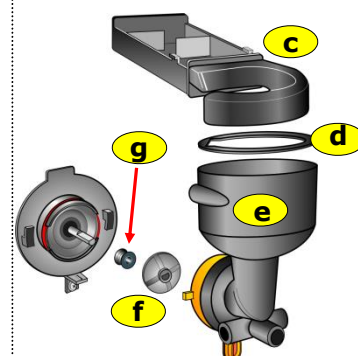
otočte do polohy uzavření přepážky skluzů produktu (b), vyjměte je ze zásobníků a umyjte je v dostatečném množství vlažné vody (skluzy produktů jsou připevněny prostřednictvím bajonetového závitu);



dávkovací systém

odmontujte všechny komponenty dávkovacího systému:

- sací zásuvka (c)
- kroužek vaničky (d)
- míchací vanička (e)
- směšovač (f)
- dávkovací trubky (h)
- držák trysek dávkování produktu (i)



ventilátor směšovače lze vytáhnout jednoduchým potažením k sobě; zkontrolujte stav opotřebení těsnění (g), které slouží jako chránička hřídele motoru šlehače; umyjte v dostatečném množství vlažné vody celou sestavu dílů;

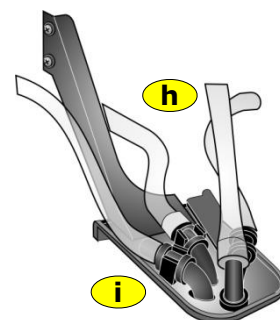
vnitřek zařízení

odstraňte všechny stopy zbytků z vnitřních ploch zařízení i dveří, zejména v blízkosti stanice kelímků, a očistěte je vlhkým hadrem; odpojte, sejměte a umyjte držák pro šálky (l);

umyté díly důkladně osušte a namontujte je zpět do zařízení;

při otevřených dveřích připojte napájecí kabel a znovu zapněte hlavní vypínač;

použijte služební klíč;



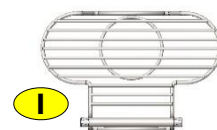
upozornění

postupujte mimořádně opatrně;

automat má zapnuté napájení a je plně funkční;

provedte několik cyklů mytí okruhů vody zařízení (viz 08.03.);

vyjměte služební klíč, uložte jej do jeho uložení, zavřete dveře;



vnější plášť

očistěte vnějšek zařízení s použitím neabrazivního hadru, navlhčeného vlažnou vodou; pouze v případě potřeby použijte neutrální nepěnivý čisticí prostředek;

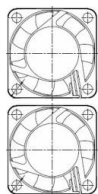
upozornění

používejte výhradně neutrální čisticí prostředky; nepoužívejte abrazivní hadry, ocelové houby, agresivní nebo pěnivý čisticí prostředky a jiná rozpouštědla, vařící vodu a kyseliny;



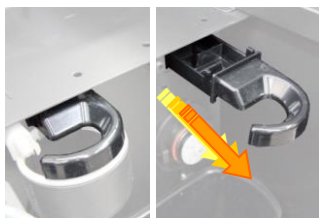
11.02. týdenní

sací ventilátor prostředí a
sací ventilátor prášků



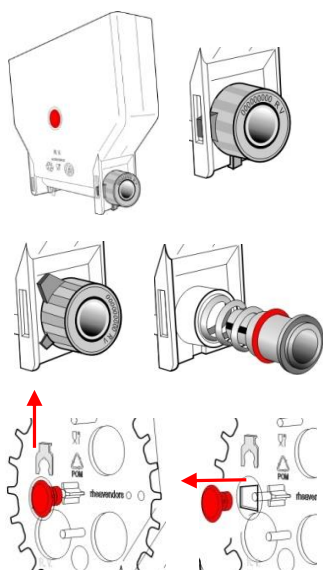
kromě plnění úkolů, které již byly uvedeny v kapitole 11.01. denní, je vhodné provést také následující kontroly:

pozorně zkontrolujte, zda se rotory sacích ventilátorů mohou volně otáčet a zda neexistují žádné překážky jejich volného pohybu nebo ucpání; zkontrolujte, zda je drážkovaná trubka spojující sací ventilátor prášků se sací zásuvkou čistá a bez nánosů produktu;



11.03. pololetní

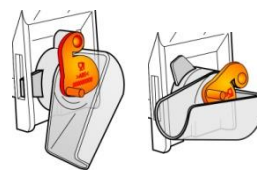
zásobníky produktu



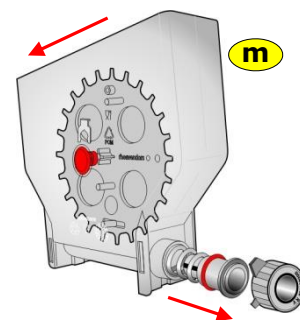
kromě plnění úkolů, které již byly uvedeny v kapitole 11.01. denní a 11.02. týdenní, je vhodné provést také následující kontroly:

odložte víka produktu (m) jejich nadzvednutím a popotažením k sobě; sundejte víko a vyprázdněte zbytek produktu;

otočte do polohy uzavření přepážky skluzů produktu, vyjměte je ze zásobníků a umyjte v dostatečném množství vlažné vody;



v zadní části zásobníku produktu otočte černou kruhovou matici ve směru hodinových ručiček; vyjměte šnek tak, že potáhnete černou objímku k sobě; pro usnadnění montáže zatlačte míchací kolo ve vhodném směru;



zevnitř zásobníku produktu nadzvedněte dvě upevňovací klipsy (po jedné na každé straně) a sundejte z vnější strany dva červené uzávěry; odložte míchací kolo;

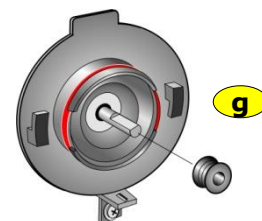
umyjte odmontované díly v dostatečném množství vlažné vody;

11.04. roční

kromě plnění úkolů, které již byly uvedeny v kapitolách 11.01. denní, 11.02. týdenní a 11.03. pololetní, je vhodné provést také následující kontroly:

dávkovací systém

potáhněte k sobě ventilátor motoru šlehače; vyměňte těsnění hřídele motoru šlehače „g“;



silikonové trubky

zkontrolujte, zda jsou trubky pro přepravu vody neporušené a zda si zachovaly průhlednost; dle potřeby je vyměňte;



ohřívač

vyprázdněte ohřívač prostřednictvím vypouštěcí trubky; vyjměte jej ze zařízení, odložte víko, umyjte vanu a odstraňte z ní případné pevné zbytky, nahromaděné na dně; odstraňte případné inkrustace vodního kamene z aktivních prvků: teplotní sonda, rezistor ohřevu, sondy pro kontrolu hladiny, hřídele rotačních čerpadel, ...;

11.05. vyřazení z provozu

v případě, že byl automat dlouhou dobu mimo provoz, je vhodné provést níže uvedené kroky:

- dočasné
- naprogramujte teplotu vody ohřívače na nulu;
 - odpojte elektrické napájení a přívod vody;
 - vyprázdněte ohřívač (viz 12.14);
 - vyprázdněte odkapávací vaničku;
 - vyprázdněte a vyčistěte zásobníky produktu;
 - vyčistěte vlhkým hadrem vnitřní a vnější povrchy;
 - přikryjte zařízení hadrem;
 - uskladněte jej na chráněném místě, kde teplota neklesá pod 5 °C a relativní vlhkost nepřekračuje 80 %;

definitivní



při definitivním vyřazení z provozu a likvidaci součástí automatu je třeba po provedení výše uvedených úkonů provést jeho demontáž, oddělení jednotlivých komponentů, rozdělení dílů podle použitých materiálů; aplikovaný symbol označuje, že s komponenty automatu nesmí být nakládáno jako s běžným domovním odpadem, ale že musí být doručeny do sběrného střediska, vhodného pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení; vycházejte ze směrnice 2012/19/ES a z nařízení, která jsou v ní uvedena;

celý text evropské směrnice, která se vztahuje na specifické téma, si můžete přečíst na internetové stránce:

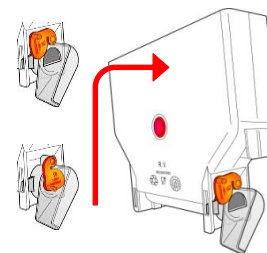
<http://eur-lex.europa.eu/>
vyhledáním směrnice
2012/19/EU (číslo CELEX: 32012L0019)

12. jak je třeba postupovat při...

12.01. vyprázdnění odkapávací vaničky

odkapávací vanička se nachází ve svém pracovním uložení a je přichycena zářezy v konstrukci; pro její vyjmutí ji stačí potáhnout k sobě;

viz 05.07.



12.02. vyjmutí zásobníku instantních produktů

otočte uzávěr dávkovacího skluzu, potáhněte k sobě zásobník a mírně jej nadzvedněte; pro jeho zpětnou montáž vložte zadní stopku do ozubeného spoje motoru a spodní čep do otvoru plošiny; skluzu produktu lze odmontovat ze zásobníků jejich otáčením proti směru hodinových ručiček;

12.03. vyjmutí držáku pro šálky

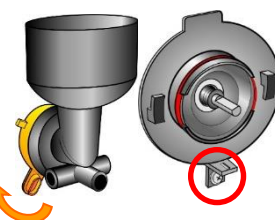
otevřete dveře a z vnitřní spodní části odmontujte oranžový blok, který slouží jako stavěcí prvek sklápěcího držáku pro šálky; vyjměte jej čelně;



12.04. výměně o-kroužku míchacích vaniček

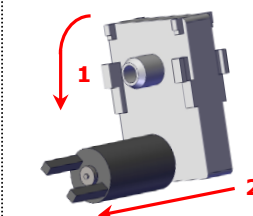
vyjměte silikonové trubky pro dávkování produktu; otáčejte oranžovou kruhovou maticí ve směru hodinových ručiček; přitáhněte k sobě míchací vaničku a vyvlečte ventilátor šlehače; w-kroužek hřídele motoru, těsnění přívodu vody do míchací vaničky i samotná míchací vanička jsou nyní přístupné, jak již bylo uvedeno v kapitole 11.01. denní;

viz 05.19.



12.05. výměně motoru šlehače

vyjměte silikonové trubky pro dávkování produktu; otáčejte oranžovou kruhovou maticí ve směru hodinových ručiček; přitáhněte k sobě tělo míchací vaničky; odšroubujte šroub s křížovou hlavou šroubovákem PH2 a vyjměte motor; vodiče elektrického napájení lze odmontovat bez použití nářadí;



12.06. výměně motoru produktu

odložte zásobník produktu; přistupte k zadní části automatu; vyvlečte dva elektrické kabely z motoru, uchopte tělo a zatlačte jej směrem dolů, aby se uvolnilo z bajonetového závitu konstrukce; vodiče elektrického napájení (dodržte jejich polaritu) lze odmontovat bez použití nářadí;

12.07. určení dob vody a produktu

doby vody a produktu lze přizpůsobit kapacitám šálek uživatele (změnou parametru „doba vody Č.“) a požadované chuti (změnou parametru „produkt Č.“), ale je přitom třeba dávat pozor, aby byla doba dávkování instantního produktu vždy menší než doba odpovídající vody;

viz 09.

12.08. programování opoždění

dávkování (pokud bylo akceptováno) začíná v okamžiku, kdy uživatel stiskne tlačítko výběru; pořadí, ve kterém dochází k plnění instantních produktů do šálku, závisí na hodnotách opoždění (například produkt s hodnotou opoždění nula bude dávkován ještě před produktem s hodnotou 40, který bude dávkován za čtyři sekundy po stisknutí tlačítka výběru); mimořádnou pozornost je třeba věnovat programování opoždění dávkování produktu a vody, která jej rozřadí v míchací vaničce; s výjimkou produktu instantní kávy, pro který platí přesný opak, je vhodné nadávkovat vodu před produktem, aby produkt dopadl na tenkou vrstvu vody, která se již nachází v míchací vaničce, a bude proto lépe rozmíchán;

viz 09.

12.09. kalibrace proudu vody pro instantní produkty u čerpadel ohříváče (viz 05.25. a. 05.26.) je možnost nastavení s maximálními limity $\pm 30\%$ povolena pouze v případě, že je naprogramován „střední“ proud vody; když je naprogramován „nízký“ proud vody, může být pouze zvýšen (maximálně o 30 %), zatímco když je „vysoký“, je možné pouze omezit proud vody (maximálně o 30 %); viz 09.

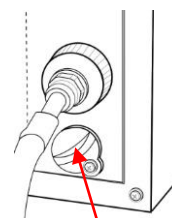
12.10. nastavení rychlosti šlehačů rychlost otáčení motorů šlehačů produktu lze měnit od 15 000 ot./min do 5 000 ot./min; kvalita instantních produktů v šálku velmi závisí na působení ventilátorů šlehačů: obvykle platí, že instantní produkt čokoláda vyžaduje dlouhé šlehání maximální možnou rychlostí z důvodu dobrého rozpuštění ve vodě, zatímco instantní produkt se naopak šlehat nesmí, aby byl v šálku nápoj bez bublin na povrchu; viz 09.

12.11. výběr množství přerušení v případě produktů, které lze rozpustit ve vodě jen velmi obtížně, může být užitečné krátce přerušit dávkování produktu ze zásobníku produktu; voda, která stéká v míchací vaničce, bude mít čas odstranit případné shluky produktu; viz 09.

12.12. určení doby pro sací ventilátor když je třeba vyjmout zbytkový prášek z instantních produktů zevnitř automatu, je vhodné použít již naprogramovanou hodnotu v minutách (tři); v případě použití mimořádně těkavých produktů zvýšte dobu na pět (a více) minut; viz 09.

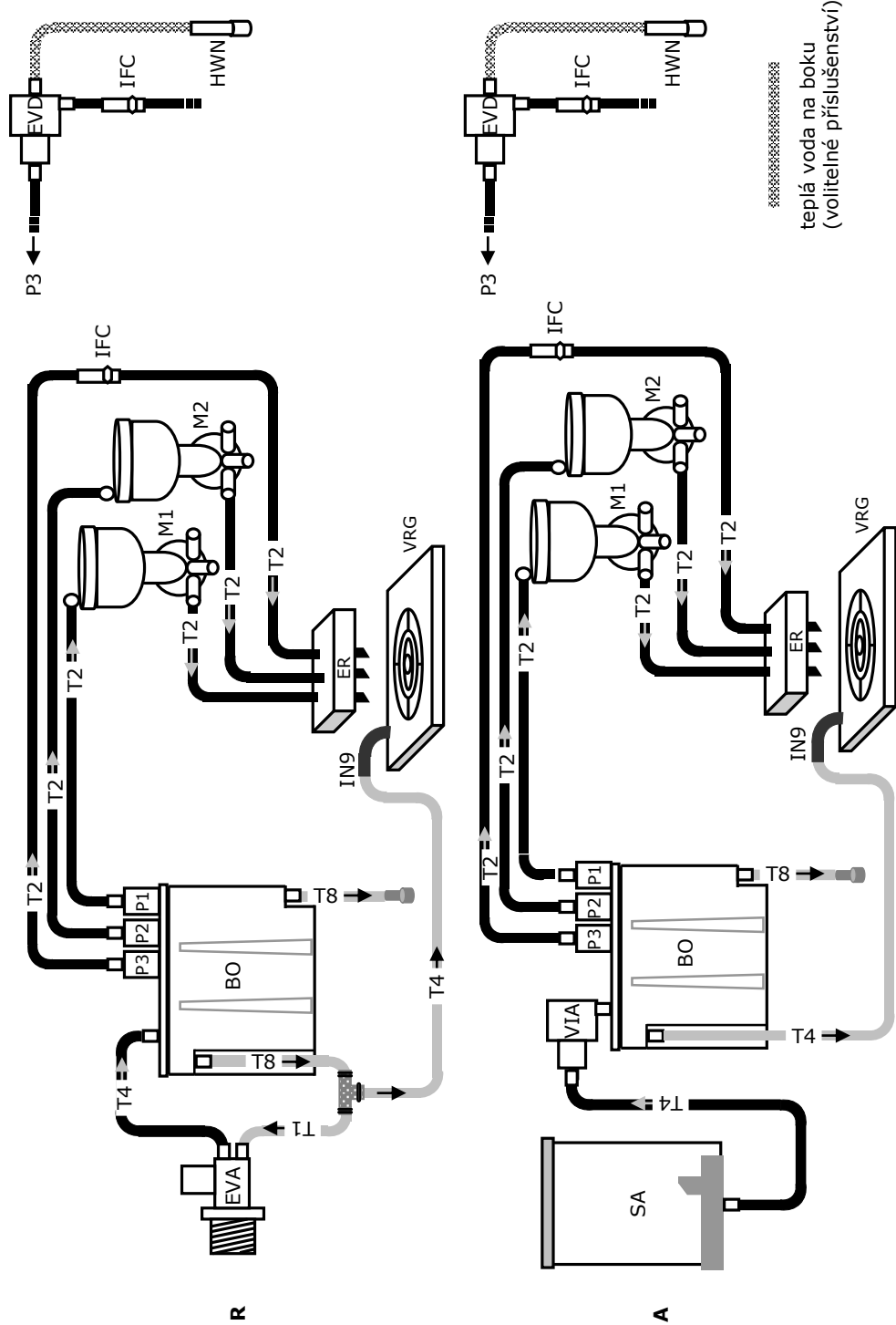
12.13. zkoušky dob je možné zkontrolovat dobu otáčení motoru produktu, ventilátoru směšovače nebo aktivace elektrického ventilu; když je během fáze programování na displeji zobrazeno „VÝROBEK Č.“, „doba VODY Č.“ nebo „SMĚŠOVAC Č.“, po stisknutí tlačítka „PROG“ se zařízení aktivuje na nastavenou dobu; viz 09.

12.14. vypuštění vody připravte kýbl pod opěrnou plochu zařízení; odstraňte uzávěr vypouštěcí trubky ohříváče a zkontrolujte jeho vyprázdnění;



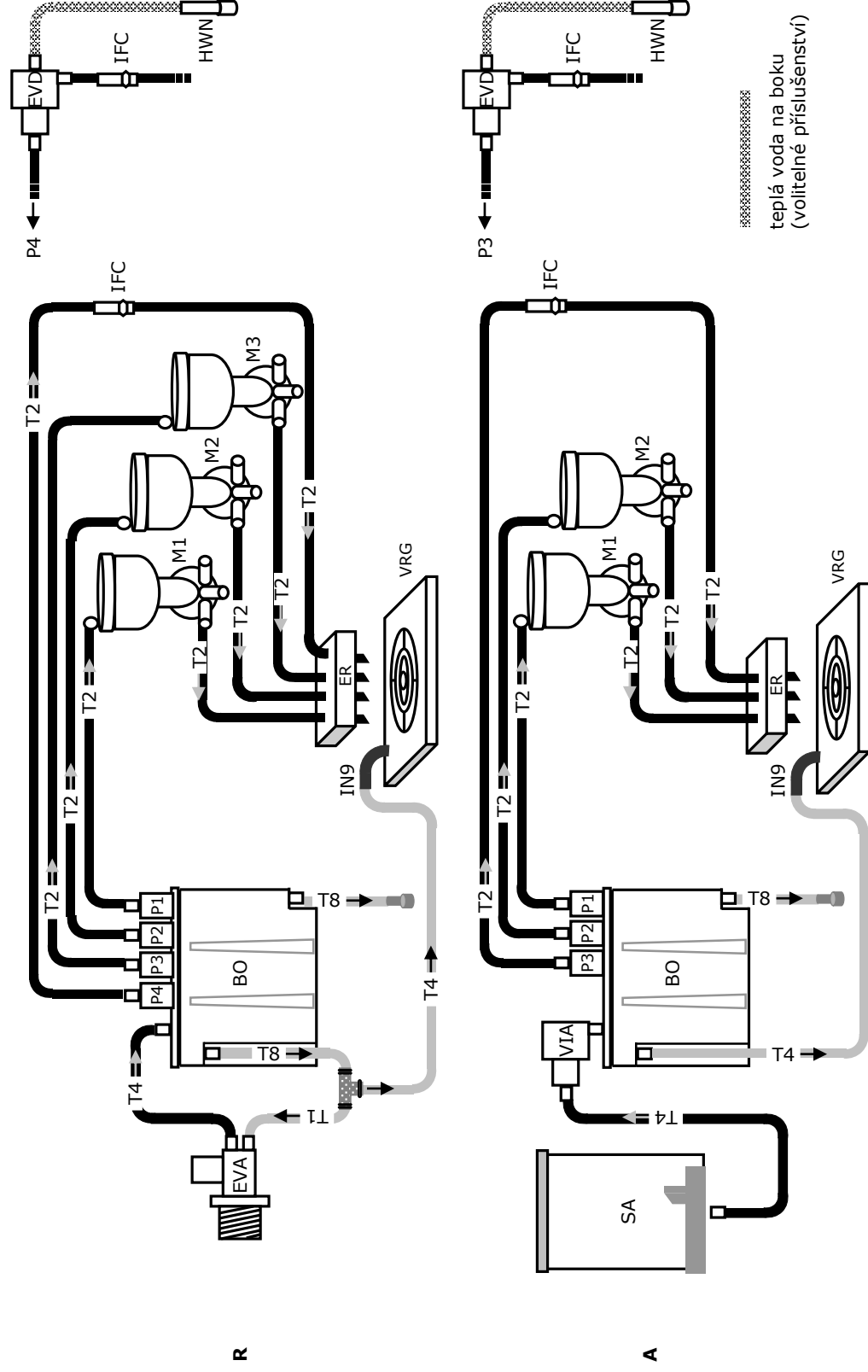
12.15. vrácení materiálu v záruce když je třeba vrátit materiály v záruce, které jsou považovány za vadné nebo neodpovídající požadavkům, vyplňte formulář „MOD. PO 19.01/2B Materiali in garanzia – Autorizzazione alla restituzione (FORM. PO 19.01/2B Materiály v záruce – Autorizace pro vrácení)“ a odešlete jej na uvedené faxové číslo, abyste požádali o povolení k vrácení; teprve po přijetí podepsaného a očíslovaného formuláře pro povolení lze odeslat zboží na vlastní náklady na adresu uvedenou v samotném formuláři

13. schéma rozvodu vody FTP 30 / FTS 30



označení	název	označení	název	označení	název
EVA	elektrický ventil přívodu vody	M1	směšovač 1	EVD	ychylovací elektrický ventil
VIA	elektrický ventil plnění vodou	M2	směšovač 2	HWN	tryska teplé vody na boku
SA	vnitřní nádržka na vodu	ER	dávkovač	T1	silikonová trubka 05/08T
BO	ohřívač	VRG	odkapávací vanička	T2	silikonová trubka 06/09T
P1	motor čerpadla 1	IN9	spojka 90°	T4	silikonová trubka 07/11T
P2	motor čerpadla 2	IFC	krátká spojka šlehače	T8	silikonová trubka 10/14T
P3	motor čerpadla 3				

14. schéma rozvodu vody FTP 60 / FTS 60



označení	název	označení	název	označení	název
Y	EVA elektrický ventil přívodu vody	P4	motor čerpadla 4	IFC	krátká spojka šlehače
S	VIA ventil přívodu vody	M1	směšovač 1	EVD	vychylovací elektrický ventil
V	SA vnitřní nádržka na vodu	M2	směšovač 2	HWN	tryska teplé vody na boku
Ě	BO ohřivač	M3	směšovač 3	T1	silikonová trubka 05/08T
T	P1 motor čerpadla 1	ER	dávkoval	T2	silikonová trubka 06/09T
L	P2 motor čerpadla 2	VRG	odkapávací vanička	T4	silikonová trubka 07/11T
T	P3 motor čerpadla 3	IN9	spojka 90°	T8	silikonová trubka 10/14T

Service address:



www.NestleProfessional.com

Copyright Nestec Ltd, **October 2019**